



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
DAVAL  
LA NOUVELLE ZONE  
D'IMPLANTATION  
D'ENTREPRISES  
DEVIENT LE 1<sup>er</sup>  
ECOPARC DU VALAIS.



**SORTIR**  
«TRANSMISSION»  
NOUVEAU CD DE CÉLINA ET  
BEAU CADEAU DE GEORGES  
MOUSTAKI À LA CHANTEUSE  
SIERROISE.



LE  
**JOURNAL**  
DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# «Je serai garde-chasse»

**INTERVIEW** Steve Nanchen a un attachement particulier au vallon de Réchy et ses bouquetins, secteur dont il est garde-chasse. DR > 12-13



Vendredi No 20  
13 novembre 2015

**SPORTS**  
**TENNIS**

Pierre Labelle est le prof du TC Sierre. Arrivé en Valais il y a 25 ans, il ne l'a plus quitté. > 21

**SORTIR**  
**ZONE 30**

De l'art visible par les passants sur la rue Centrale à Sierre. Un projet signé Beatriz Canfield. > 28

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHÉ

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**



TOYOTA LEXUS HYUNDAI

**NEW Hyundai Tucson**

**garagemontani sa**

Salquenen / Sierre - T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

**8 GENS D'ICI**  
**125 ANS DE LA DIANA**  
 Un numéro hors-série  
 «Chasse et nature»  
 et une exposition.

**10 GENS D'ICI**  
**SOUS LA COUPOLE**  
 Les élèves de Veyras  
 rencontrent la présidente  
 de la Confédération.

**16 GENS D'ICI**  
**LA SAINTE-CATHERINE**  
 Trois commerçantes  
 qui ne ratent pas  
 le rendez-vous.



**LE CHIFFRE**

**DIX-HUIT ANS**

Une mise à l'enquête est actuellement en cours pour modifier partiellement le plan d'affectation des zones, le règlement des constructions et des zones et le plan d'aménagement détaillé de la carrière et de la décharge de Grône. L'exploitant, l'entreprise Lathion Carrières et Garages SA, entend s'étendre alors que la concession pour la carrière arrive à échéance en 2016. Il demande une prolonga-



tion de son exploitation de dix-huit ans. Le potentiel d'extraction supplémentaire serait alors de 700 000 m<sup>3</sup>. La bourgeoisie soutient ce projet mais c'est l'assemblée primaire qui décidera.

**LA PETITE PHRASE**

«Avec une installation en plein air, les défibrillateurs peuvent servir tout le temps»

La commune de Lens vient de terminer l'installation du troisième défibrillateur sur son territoire, plus précisément en face de la poste de Crans. Cet appareil vient compléter celui de l'ancienne poste de Flanthey et celui qui trône devant le bâtiment communal de Lens. Une initiative prise par la commune sous l'impulsion de la section des samaritains de Flanthey et Lens. «Lorsque les samaritains nous ont contactés,



**BERTRAND EMERY**  
 CONSEILLER COMMUNAL

nous nous sommes demandé si nous osions l'installer en extérieur à la portée de tout le monde 24 heures sur 24. Finalement, le risque mérite d'être pris pour la prévention des accidents cardiovasculaires. Avec une installation en pleine rue, les appareils peuvent servir tout le temps», souligne Bertrand Emery, conseiller communal et président de la commission sociale.

PUB

**DECOUVREZ NOTRE ESPACE GAUTIER DE 500 M<sup>2</sup>**

Laissez-vous séduire et découvrez nos collections **Enfants & Ados, Chambres adultes, Séjours et Salons**



Meubles Descartes SA  
 Route du Léman 33 - 1907 Saxon - Valais  
 Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44  
 info@decarte.ch - [www.decarte.ch](http://www.decarte.ch)



Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Eyholz, migros outlet / Magasin principal: Saxon

18

## GENS D'ICI

## ARBRES ABATTUS

Opération spéciale pour stopper la progression de l'ailante à Sierre.

19

## GENS D'ICI

«L'IMPRÉVISIBLE»  
SORT DE PRESSE

L'A9 cartographiée dans une nouvelle revue.

28

## SORTIR



## THÉÂTRE

Jacqueline Iwanowski met en scène «Tchao!» à Chalais.

## L'INVITÉ

L'OBSESSION DE  
L'INNOVATION

CLAUDE  
BUCHS HÔTELIER

Et voilà le nouveau credo de nos politiques: innovez, soyez créatifs...

Comme si on n'y avait jamais pensé. Une manière simplement de se dé-

charger de toute responsabilité et de reporter la faute sur les acteurs touristiques. Et pour imager leurs propos, ils mettent en évidence de nouvelles formes d'hébergement, originales il est vrai, mais de petite capacité. Combien de nuitées génèrent ces structures, combien de postes de travail ont été créés et surtout, quelle en est la rentabilité? Quelle est la vraie priorité: innover ou chercher à augmenter sensiblement nos nuitées afin d'assurer la survie de nos remontées mécaniques, créer des postes de travail, s'autofinancer et réinvestir? Le rapport de l'Observatoire du tourisme qui est publié quotidiennement est intéressant. On y découvre comment nos hôtes perçoivent le Valais: authenticité, repos, durabilité, culture... Ce qui nous manque c'est plutôt des moyens pour communiquer nos atouts. Mais qui au parlement en est conscient? Et nos concurrents sont-ils tellement plus innovants que nous? Ils bénéficient surtout de conditions-cadres bien différentes et d'autres budgets de communication qui leur permettent d'être plus compétitifs. Si on croit vraiment en une branche économique on se donne les moyens pour qu'elle se développe. J'aurais envie de retourner la question. Et si nous demandions à nos politiques et fonctionnaires d'être innovants et créatifs afin de nous créer des conditions-cadres idéales? Déjà ça donnerait du travail aux bureaux de coaching et consulting. C'est tellement plus facile de mettre la faute sur les autres plutôt que de se remettre en question. Alors Messieurs les politiques, vous avez été élus pour montrer l'exemple, soyez créatifs, innovants et nous vous suivrons.

## LE CONCOURS PHOTO

LA  
QUESTION  
DE LA  
SEMAINE:Où se situe  
le verre  
Vinum  
Montis?

L'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs, en collaboration avec Sierre-Anniviers Marketing (l'entité promotionnelle) a initié le projet Vinum Montis et souhaite profiler le vin comme l'essence même de son tourisme. Pour ce faire, deux optiques sont proposées de manière virtuelle en fédérant une communauté sur les réseaux sociaux et de manière gourmande en organisant des événements de dégustations de vins dans des décors inattendus.

**Dans le cadre de la collaboration avec l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et Environs et son projet «Vinum Montis», «Le Journal de Sierre» propose un nouveau jeu/concours vous permettant de gagner des crus de la région ou des entrées pour les événements à venir.**



SIERRE-ANNIVIERS MARKETING

Devinez précisément le lieu où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner des lots sympathiques.

A gagner aujourd'hui, une bouteille de fendant et une bouteille de sauvignon blanc de la Cave Rouvinez, ainsi que trois dropstop et un refresher Vinum Montis.

**Pour participer:**

Il suffit d'envoyer votre réponse via

info@sierretourisme.ch ou par téléphone au 027 455 85 35 ou sur [www.facebook.com/SierreTourisme](http://www.facebook.com/SierreTourisme).

**Date du tirage au sort:**  
16 novembre 2015.

Lots à retirer à l'office du tourisme directement.

**La réponse du concours précédent était:**

Musée du Vin Salgesch.

**Gagnantes:** Anne-Marie Graber et Anne-Marie Salamin.

## Vous avez une info, des photos?

## UNE SEULE ADRESSE:

Christian Dayer, rédacteur en chef,  
079 375 54 05, [christian.dayer@lejds.ch](mailto:christian.dayer@lejds.ch)

## ZONE DE DAVAL EXTRAORDINAIRE OUTIL DE TRAVAIL

## Le premier Ecoparc du Valais

**SIERRE** La nouvelle zone d'implantation d'entreprises de Daval sera le premier Ecoparc industriel du canton et un des tout premiers de Suisse. Economie, environnement et partenariats s'y allieront sur 20 hectares. La ville l'a inauguré hier.

200 000 mètres carrés, soit 27 terrains de football, à deux minutes d'une jonction autoroutière. Par sa taille et sa situation, l'Ecoparc de Daval est une aubaine pour la ville et sa région, où les terrains industriels se font rares. Mais c'est par son positionnement stratégique que cette zone marquera sa différence; vingt-cinq ans après la création du Technopôle à Sierre, la Cité du Soleil joue à nouveau les pionnières en créant le premier Ecoparc industriel du Valais. En Suisse romande, seul le canton de Genève s'est engagé jusqu'ici dans un processus similaire.

## Une vision intégrée

Un Ecoparc se base bien entendu sur les principes du développement durable. L'intégration de l'environnement au cœur de l'entreprise, dans le respect de l'équité sociale et sur une base de réelle concertation, c'est précisément de cette manière que

la ville entend positionner Daval, dans une vision pérenne et engagée. D'étroites collaborations sont prévues entre les collectivités locales et les entreprises privées. Une charte environnementale est en cours d'élaboration et définira les règles du jeu et les engagements de chacun. Mais ce seront d'abord aux entreprises de la zone de se concerter pour une gestion commune et participative de l'Ecoparc.

## Daval en quelques chiffres

– 7,3 millions, c'est le montant du crédit d'engagement voté par le Conseil général de Sierre en 2006 pour la réalisation de Daval.

– Daval représente 200 000 m<sup>2</sup> de terrains, dont env. 65% en mains publiques (ville et bourgeoisie).

– La desserte de la zone a nécessité la création de deux nouveaux giratoires sur l'axe routier principal. Les parcelles sont entièrement équipées (eau, gaz, électricité, Swisscom, fibre optique, système d'évacuation des eaux en mode séparatif).

– Les entreprises disposent d'un vaste choix de terrains industriels dont la superficie s'étend de 1500 à 25 000 m<sup>2</sup>. Les terrains

sont loués par la ville et la bourgeoisie à des tarifs attractifs, sous forme de droit de superficie distinct et permanent (DSDP).

– Un centre regroupant des services communs pour les entreprises est à l'étude (salles de séances, restaurant, etc.).

– Le nombre d'emplois à terme est estimé entre 1000 et 1500.

CD

PUB

**NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4**  
DES Fr. 17 990.-

PREMIERE SUISSE

**VOTRE BENEFICE Fr. 6 860.-\***

**NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4:**  
DES Fr. 17 990.-

Décliné en tant que modèle spécial PIZ SULAI®, le très compact escaladeur des cimes offre un bénéfice client jusqu'à Fr. 6 860.-

\*Votre bénéfice PIZ SULAI®:  
4 roues d'hiver de marque premium sur jantes 15" en alliage léger Two-Tone, tapis PIZ SULAI® de qualité supérieure, porte-clés exclusif PIZ SULAI®, éléments de décoration sport PIZ SULAI®, intérieur PIZ SULAI® élégant avec volant gainé cuir, système de navigation high-tech avec Bluetooth (Top 4x4)

\*New Swift PIZ SULAI® Compact+ 4x4, boîte manuelle, 5 portes, Fr. 19 990.-, bénéfice package PIZ SULAI® Fr. 4 860.-, Cash-Bonus Fr. 2 000.-, total bénéfice client Fr. 6 860.-, consommation mixte normalisée: 4,8l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO<sub>2</sub>: 111g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 144g/km.



Entourés en rouge, les 200 000 m<sup>2</sup> de terrains qui composent la zone de Daval. TWISTAIR

## GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

Le N°1 des compactes

**SUZUKI**  
NEW HIT-LEASING

Nous vous soumettrons volontiers une offre Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos désirs et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise. Acheter tout de suite pour en profiter. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Promotion Cash-Bonus valable pour les voitures immatriculées du 1.9 au 30.11.2015.

**SUZUKI**  
Way of Life!

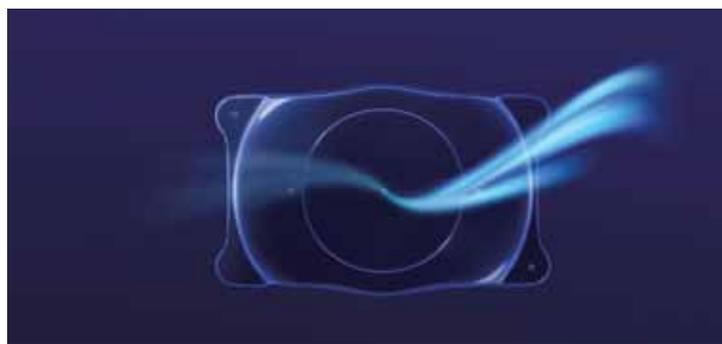
www.suzuki.ch

## Une vie sans lunettes à partir de 21 ans grâce aux lentilles implantables (ICL)

Les lunettes, les lentilles de contact ou les traitements par laser sont des solutions courantes pour corriger les éventuels défauts de la vue.

Le centre ophtalmologique Vista Alpina vous propose une alternative douce, efficace et durable grâce à l'implantation de lentilles spéciales (ICL = « Implantable Contact Lens »).

Une lentille très fine (ICL) est implantée derrière l'iris et devant le cristallin. Cette opération courte et peu invasive permet de corriger la myopie, l'hypermétropie et l'astigmatisme, quel que soit leur niveau. Contrairement aux opérations de



laser, l'ICL est conçue pour corriger tous les problèmes de vision, même en cas de fortes myopies. La myopie peut ainsi être corrigée sans problème pour des dioptries supérieures à - 8 et jusqu'à - 18.

Et tandis que le laser n'engendre qu'une amélioration modérée de l'hyperopie, une ICL permet de compenser jusqu'à +10 de dioptries d'hyperopie.

L'ICL a en outre l'avantage de pouvoir être utilisée également, en cas de cornée fine (= contre-indication typique pour les opérations au laser).

Et contrairement aux opérations laser, des corrections d'astigmatisme sont également possibles jusqu'à 6 dioptries de puissance de cylindre. Et l'intervention est réversible: au besoin, l'ICL peut être

enlevée ou échangée. Une lentille de contact implantable (ICL) peut être mise en place chez des patients âgés de 21 à 45 / 50 ans. À partir de 50 ans, la presbytie liée à l'âge se développe; d'autres solutions conviennent mieux.

Profitez de la soirée d'information du 24 novembre sur le sujet « ICL - lentilles implantables pour une vie sans lunettes » dans la salle de l'HEVS à Sierre (voir annonce). Vous pourrez ainsi poser vos questions directement à l'ophtalmologue-chirurgien !

**Inscription à**  
**icl@vista-alpina.ch**



### Soirée d'information à Sierre

#### «ICL - lentilles implantables pour une vie sans lunettes»

avec Dr méd. Kristof Vandekerckhove, médecin-chef Vista Alpina Sierre & Viège

<b>Date:</b>	Mardi, 24.11.2015	<b>Lieu:</b>	Aula de l'HEVS Rue de la Plaine 2 3960 Sierre
<b>Ouverture:</b>	18h00	<b>Inscription:</b>	icl@vista-alpina.ch
<b>Présentation:</b>	18h15 à 19h15		
<b>Apéritif:</b>	Dès 19h30		

**CHANDOLIN** Durant trois semaines, Raoul Morel, facteur d'orgue, a procédé au relevage du vénérable instrument de l'église villageoise.

# Aux petits soins pour de Chandolin

**CHRISTIAN DAYER**

Raoul Morel, facteur d'orgue, est un homme passionné et passionnant. A la tête d'une manufacture d'orgues à Romont et d'une succursale à Fully – qui sont également deux magasins de musique gérés par son fils – l'homme parcourt la Suisse pour s'occuper des orgues de nos paroisses. Après avoir travaillé dans les églises de Sion, Evolène, Salvan, Grimenz ou Noës, Raoul était dernièrement du côté de Chandolin où il a procédé au relevage de l'orgue. Il s'agit d'un nettoyage général des composantes de l'instrument qui demande un démontage quasi-complet et qui s'effectue tous les 25 à 30 ans. A Chandolin, durant trois semaines, ce sont 500 tuyaux qui ont été démontés et nettoyés. «Le plus grand tuyau faisait

**«Il faut accorder les jeux à la température la plus proche possible de celle de l'utilisation.»**

**RAOUL MOREL**  
FACTEUR D'ORGUE

2 m 40 de longueur et le plus petit a la taille d'un stylo», raconte le facteur d'orgue. Avec un collaborateur, M. Morel a ensuite démonté la boîte qui distribue l'air aux tuyaux. Il a réglé une à une les soupapes et les tringles avant de remonter le tout. Bien sûr, lorsque



Raoul Morel a passé trois semaines au chevet de l'instrument chandolinard. REMO

l'instrument a été remonté, Raoul a procédé à son accordage. Car si le facteur d'orgue est tour à tour menuisier, soudeur, mécanicien, il doit connaître le formage des métaux, des peaux et des matières plastiques mais encore l'électricité et l'électronique. Il doit aussi avoir de solides connaissances musicales et acoustiques. Car l'accordage n'est pas une chose aisée. «En effet, les anches et les tuyaux sont très sensibles aux variations de température et il faut accorder les jeux à la température la plus

proche possible de celle de l'utilisation.» C'est ici que le métier de facteur d'orgue prend toute sa valeur. Raoul nous explique aussi qu'il reste 4 ou 5 facteurs d'orgues en Suisse romande. «Dans les années 80, il y avait encore des dizaines de manufactures d'orgues mais elles ont progressivement disparu. Et les trois quarts des apprentis que j'ai côtoyés à cette époque ont changé de métier», relève Raoul.

Parmi les facteurs d'orgue les plus connus, il y en a un, Dom Bédos de Celles, un moine bénédictin du XVIIIe siècle, qui écri-

vit un traité sur l'orgue dans lequel il explique notamment comment traiter un os pour fabriquer les touches d'un instrument. «J'ai pu expérimenter sa méthode lorsque j'étais apprenti car mon patron m'a expliqué en détail comment préparer une mixture spéciale qui allait donner à l'os la couleur de l'ivoire. Une méthode d'un autre temps mais qui était géniale.»

**A dos de mulet**

C'est en 1882, suite à la création de la paroisse de Chandolin

«Dans les années 80, il y avait encore des dizaines de manufactures d'orgues.»

RAOUL MOREL, FACTEUR D'ORGUE

# l'orgue

## PAROISSE DE CHANDOLIN

La paroisse de Chandolin fut fondée en 1884. Déjà à ce moment un prêtre y demeurait par intermittence comme maître d'école. Les générosités d'Euphémie Frily qui mit à disposition une somme d'argent et le concours d'Elie Caloz, qui à 21 ans avait tout seul terminé la construction de la chapelle de Muraz, permirent de lancer la construction de l'église,

remplaçant la chapelle Sainte-Barbe. On se mettait à l'œuvre en dehors des heures de campagne, des dimanches et des jours de fête. Elie Caloz n'entendit jamais le son de son orgue dans son église. Il ne voulut qu'il chante en sa présence que le jour de sa mort. Il façonna également les anges et les fleurs à l'intérieur de l'église.

que commencèrent les travaux de construction de l'église. Elle fut réalisée grâce à la générosité d'une paroissienne, Euphémie Frily, qui versa un don de 20 000 fr. en or et au savoir-faire d'Elie Caloz (voir encadré ci-contre), un jeune paysan qui avait auparavant construit la chapelle de Muraz. Pendant deux ans Elie Caloz, aidé par les hommes du village, se consacra à la construction de l'église. La première messe fut célébrée en 1887 et, dès cette année-là, un prêtre résida à Chandolin.

L'église est de style post-baroque. L'intérieur surprend par la richesse du décor et du mobilier. Le visiteur peut y observer le faux marbre des pilastres qui est d'origine et les stucs qui ornent différents éléments architecturaux et d'autres surfaces. La toile de sainte Barbe du maître-autel est d'un peintre inconnu, tandis que les tableaux des autels secondaires sont dus à Laurenz-Justin Ritz (1796 – 1870): «Saint Joseph et l'Enfant», de 1854 (à gauche), et «L'Assomption de la Vierge», de 1857 (à droite). Les vitraux du chœur furent réalisés par Edmond Bille en 1932. Ceux de la

nef, qui n'étaient que de simples verres, furent remplacés, en 1963, par des vitraux d'Albert Chavaz.

Elie Caloz fut également le créateur de l'orgue. Dans une vieille grange de Muraz, transformée en atelier, il fabriqua les flûtes métalliques, ajusta les pièces en bois, trouva des peaux spéciales pour le soufflet et tailla les touches du clavier dans des os de vache. L'orgue fut acheminé à Chandolin en pièces détachées à dos de mulet.

La pose des cloches fut aussi toute une aventure. On les transporta depuis Soussillon sur des luges tirées par des bœufs et, une fois au village, on les fit passer sur une passerelle, depuis le chemin du Calvaire jusqu'au clocher.

Le premier bâtiment situé à gauche, en sortant de l'église, était autrefois la cure. Construit en 1871, avec l'aide financière d'Euphémie Frily et de tous les paroissiens, ce bâtiment fut utilisé dans un premier temps pour héberger les personnes venues prospector les mines de la région. L'église de Chandolin fait partie des 14 parcours historiques qui plongent les visiteurs dans l'histoire des Anniaviards.



Les 500 tuyaux de l'orgue ont été démontés et nettoyés. REMO



Les tringles relient les touches aux soupapes. REMO



L'orgue de Chandolin fut amené sur place à dos de mulet. REMO

## DIANA DE SIERRE 125 ANS ET UNE EXPO

## Des chasseurs plus que centenaires

**SIERRE** Pour marquer les 125 ans de son histoire, la Diana de Sierre a fait les choses en grand avec un numéro hors-série du magazine «Chasse et nature» qui raconte son histoire et une exposition sur la chasse qui sera présentée au public et aux écoliers du district du côté de Technopôle-ancien foyer Alcan (voir encadré). «Après un volet historique retraçant le rôle que les sociétés de chasse se doivent de revêtir et la naissance de la Diana sierroise, le lecteur est plongé au cœur de plusieurs anecdotes épiques d'hier et d'aujourd'hui. Le vallon de Réchy, joyau naturel du territoire de la Diana de Sierre, est ensuite mis en lumière par le jeune photographe Lionel Favre et par les efforts entretenus depuis des années pour y implanter une colonie de bouquetins», raconte Jean-Jacques Favre, président de la Diana de Sierre, à propos du numéro hors-série.

### Une histoire d'ours grônard

Le biologiste cantonal traite la chasse du gibier à plume et son mode de gestion de manière scientifique et poétique. Antoine Siervo présente quant à lui les mesures agroenvironnementales mi-



Au fil du temps, les chasseurs ont contribué au maintien et au développement de l'exceptionnelle nature qui les entoure. T. CRETENAND

ses en œuvre depuis une dizaine d'années dans le vignoble valaisan, qui contribuent à enrichir et diversifier l'avifaune. Narcisse Seppey a, lui, pris la plume pour parler de la Diana à travers l'histoire alors que le dernier ours tué

sur la commune de Grône a droit lui à «sa» propre histoire. Dans le magazine, on trouve encore des recettes de cuisine qui mettent l'eau à la bouche.

C'est David Théler qui s'est transformé en rédacteur en chef

de ce numéro hors-série tiré à plus de 1500 exemplaires et qui sera distribué lors de l'assemblée générale de la Diana de Sierre le samedi 7 novembre.

CHRISTIAN DAYER

## EXPO

### LE CHASSEUR: INVITÉ OU PRÉDATEUR?

Samedi 14 novembre à 18 heures sera inaugurée l'exposition sur la chasse (foyer Alcan). «Le public aura l'occasion de rencontrer et de poser des questions aux chasseurs qui seront présents tout au long de l'expo», relève Gregory Ballestraz, un des organisateurs. Il nous apprend que Jean-Claude Hess, décorateur retraité, a mis en scène un véritable biotope dans les salles du foyer, avec une cinquantaine d'animaux provenant du taxidermiste jurassien Christian Schneider. Des panneaux didactiques expliqueront les secrets de la chasse et de la faune. «Ronny Mast, jeune cinéaste animalier fribourgeois présentera en avant-pre-

mière son film intitulé «Magie de la chasse en montagne», explique David Théler. Des crosses sculptées de fusil de chasse, des trophées bizarres de la faune valaisanne et des peintures cynégétiques signées Frédéric Rouge, complètent cette expo.

#### 1200 élèves sur place

Durant la semaine du 16 au 20 novembre, l'expo – et ses visites guidées – sera ouverte uniquement aux élèves des écoles primaires du district. «Grâce à la mobilisation des partenaires et sponsors régionaux dont les entreprises de cars, quelque 1200 élèves seront transportés gra-



L'expo se tiendra dans l'ancien foyer Alcan (Technopôle). LE JDS

tuitement sur place. Le public, quant à lui, pourra visiter gratuitement l'expo le dimanche 15 novembre,

le vendredi 20 (le soir), le samedi 21 et le dimanche 22 novembre», lance Gregory Ballestraz.



## CASTING BABYBOOK Enfant 0-12 ANS

PRÉ-SÉLECTIONS DU 13 AU 22 NOVEMBRE  
LES AUTOMNALES À GENÈVE – PALEXPO

**INSCRIVEZ-VOUS**  
sur **BABYBOOK.CH**

ClubMed | lémanbleu | tvn3



**Fust**  
Et ça fonctionne.

Garantie petit prix de 5 jours  
Droit d'échange de 30 jours  
Service rapide d'installation  
et de livraison  
Prolongations de garantie  
Louez au lieu d'acheter  
Service de réparations rapide

Service intégral avec  
garantie de satisfaction

Testez avant d'acheter  
Nous n'avons pas le produit,  
pas de souci  
Analyse compétente du besoin  
et excellent conseil  
Tous les appareils en  
comparaison directe

Infos et adresses: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

seul: **149.-**  
au lieu de 299.-  
**-50%**

H/L/P: 52 x 44 x 47 cm



**NOVAMATIC**  
Box de  
congélation  
TF 051.1-IB  
• Contenance de 30 litres  
No art. 107524

seul: **249.-**  
Offre spéciale

H/L/P: 85 x 55 x 57 cm



**Fust PRIMOTECQ**  
Réfrigérateur  
KS 118.2-IB  
• Contenance 118 litres,  
dont 14 litres pour la  
partie congélation\*\*\*\*  
No art. 107578

seul: **499.-**  
au lieu de 999.-  
**-50%**

H/L/P: 144 x 55.4 x 57 cm



**Electrolux**  
Congélateur  
EUF 2000 FW  
• Contenance de 160 litres  
No art. 163172

**Pauline  
Tarologue**

Tél. 090 100 02 21  
Fr. 2.90 / minute  
de 16h00 à 22h00

*Marie-Virginie*

Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7 depuis  
réseau fixe R.V. 079 346 94 30

**DROGUERIE  
SIERROISE**

Puippe Jérôme • Rue du Bourg 4 • 3960 Sierre  
Tél: 027 455 10 91 • Fax: 027 455 10 18 • [drog.puippe@netplus.ch](mailto:drog.puippe@netplus.ch)  
[www.drog-puippe.ch](http://www.drog-puippe.ch)

Herboristerie • Diététique  
Aromathérapie • Spagyrie • Phytothérapie • Homéopathie

**PROMOTION SAINTE-CATHERINE  
LUNDI 23 ET MARDI 24 NOVEMBRE**

**FR. 15.-**  
au lieu de FR. 20.-  
**+1 tirelire  
«Popeye» OFFERTE**



A notre stand devant le magasin.

**OSHADHI – AROMATHÉRAPIE**

Une démonstratrice se tiendra  
à votre disposition pour tous conseils.



buch.ch

*Tout est bien  
qui finit bien!*

Des cadeaux pour  
les romantiques

ZAP\*

Bücher  
Büro  
Papierie



SWISSAID LES VEYRASOIS REÇUS À BERNE

# Les élèves et la présidente

**VEYRAS** Quatre classes venues de toute la Suisse ont été reçues ce mardi par la présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga dans la salle du Conseil national. Pourquoi un tel honneur? Ces élèves figurent parmi les quelque 20 000 écoliers dans toute la Suisse qui ont vendu des insignes de SWISSAID. La présidente de la Confédération les a félicités et remerciés pour leur engagement en faveur de populations défavorisées dans les pays du Sud. Les élèves ont chanté des chansons et offert à la présidente des cadeaux spécialement confectionnés pour elle. La classe de Veyras lui a offert un dessin d'un élève imprimé sur un T-shirt.

## Ils l'ont dit

– Simonetta Sommaruga, présidente de la Confédération: «C'est le plus jeune Parlement que j'aie jamais vu. J'ai moi-même été



La présidente de la Confédération, Simonetta Sommaruga, avec une partie des élèves de Veyras qu'elle a reçus avec simplicité. SWISSAID

avec SWISSAID plusieurs fois sur le terrain, dans des pays où les enfants ne vont pas à l'école.»

– Julie Bonnet, élève de 9 ans, Veyras: «Allez-vous encore au marché Madame la Présidente?»  
«Oui, bien sûr, j'aime beaucoup al-

ler au marché», lui a répondu Simonetta Sommaruga, en précisant «qu'en Suisse, la présidente peut se déplacer en bus, sans gardes du corps, contrairement à d'autres pays».

– Jean-Luc Zufferey, ensei-

gnant de la classe primaire 5H de Veyras, qui a accompagné ses élèves au Palais fédéral: «Les élèves sont ravis de faire cette visite. D'abord, ils ne s'étaient pas rendu compte que c'était un événement exceptionnel. Cela a été l'occasion pour nous d'étudier de plus près les instances politiques de la Berne fédérale. Ils ont été très étonnés de voir à quel point le nombre d'hommes était beaucoup plus élevé par rapport au nombre de femmes. C'était aussi un bon moment puisqu'on sort d'élections nationales, nous avons fait le lien entre les affiches des candidats, leur élection ou non au Conseil national et la visite d'aujourd'hui au Palais fédéral.

– Inès Delaloye, élève de Veyras: «On se croirait dans une église» a-t-elle dit, assise pendant quelques instants sur les marches du Palais fédéral, pour mieux admirer le magnifique plafond et les colonnades. **CD**

## EN BREF

### Café-contact

**SIERRE** Café-contact «Le mystère de la miséricorde». Si vous souhaitez échanger sur ce thème, partager vos expériences ou simplement tisser des liens autour d'un thé ou d'un café, soyez les bienvenus le lundi 16 novembre à 9 h 15 à la petite salle dans la cure de Sainte-Croix à Sierre. Notez déjà le café-contact suivant sur le thème «Réfugiés, ça me concerne!» le lundi 14 décembre même lieu, même heure.

### Première suisse chez Net+

**SIERRE** Avec son siège opérationnel au Technopôle de Sierre, netplus.ch SA est idéalement placée pour anticiper les derniers développements de la technologie numérique. En première suisse pour les clients net+, l'application myCANAL. Elle donne accès à tout l'univers des six chaînes CANAL+ en

tout temps et sur tous les écrans. Elle permet de visionner des émissions en live, en replay et d'avoir du contenu exclusif. Elle est disponible pour tous les clients net+ avec un abonnement aux chaînes CANAL+.

### A vos souvenirs!

**GRÔNE** Pour effectuer des archives, Michel Métral est en train de chercher des renseignements sur la troupe théâtrale Le cercle de l'aurore. Pouvez-vous l'aider en lui indiquant quel est le nom de la pièce jouée en 1915 et en faveur de qui?  
Contact: 027 458 12 04.

### Marché de Noël

**GRANGES** 8e marché de Noël à la Maison de la bourgeoisie, vendredi 27 novembre, (18 h-20 h), samedi 28 novembre (10 h-20 h); dimanche 29 novembre (10 h-17 h).

Sur place, colliers en pierre semi-précieuse, patchwork, déco en fil de fer, technique serviettes en 3D, bijoux en pâte fimo, déco en porcelaine froide, poteries, céramiques, confitures, biscuits, sirops, liqueurs. Mais encore, sculpture de papier, peinture paysanne, fabrication de poupées. Buvette en faveur de Couleur de Chine.



Un marché haut en couleur du côté de Granges. DR

### Un thé dansant

**VEYRAS** La société de développement de Veyras organise un thé dansant samedi 14 novembre dans la salle de gym, de 15 h à 20 h. Entrée libre.

### Ligne THT

**CHALAIS** Le Groupement de Chalais pour l'enfouissement de la ligne THT, se mobilise. Le samedi 14 novembre 2015, un bus rétro sera affrété et suivra le tracé du projet de la ligne «Chamoson-Chippis», pour une sensibilisation et une information. Il fera halte à 9 h 30 au camping Sedunum; à 11 h à la place du Midi à Sion; à 13 h, à la place du Village à Salins; à 14 h 30 à Bramois; à 16 h à la place du Village de Réchy. La population pourra se renseigner, rencontrer les membres du Groupement pour l'enfouissement de la ligne THT et échanger avec eux.

PLR  
Les Libéraux-Radicaux



SÉBASTIEN  
REY

VINCENT  
PERRIN

XAVIER  
MOTTET

KILIAN  
SIGGEN

ARTÉMIS  
AVANESIANI

MERCI POUR VOTRE SOUTIEN !

5-4-3-2-1-

0%  
Leasing



## Nous démarrons à zéro!

Le compte à rebours a commencé: jusqu'au 30 novembre 2015, profitez du leasing à 0% sur les véhicules en stock Volkswagen – tous répondent à la norme EU6. Passez chez nous et faites-vous établir votre offre personnelle et individuelle.

Durée: du 29.10 au 30.11.2015 pour les véhicules en stock sélectionnés avec immatriculation avant le 31.12.2015 de la marque Volkswagen pour un financement par AMAG Leasing AG. Exemple de leasing: VW Golf Comfortline 1.2 TSI BMT, 110 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, 5 portes. VW Passat Highline 2.0 TDI BMT 4MOTION, 240 ch, boîte DSG à 7 rapports, VW Touareg 3.0 TDI BMT 4MOTION, 204 ch, boîte Tiptronic à 8 rapports, consommation mixte 4.9 l/100 km, 5.4 l/100 km (équivalent d'essence 6.0 l), 6.6 l/100 km (équivalent d'essence 7.4 l), 114 g CO<sub>2</sub>/km, 140 g CO<sub>2</sub>/km, 173 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de toutes les voitures neuves vendues 144 g/km), catégorie de rendement énergétique: B, C, D, taux annuel effectif 0.01%, durée de 36 mois (10'000 km/an), prix comptant Fr. 24'900.-, Fr. 51'540.-, Fr. 61'840.-, apport de 10%: Fr. 2'890.-, Fr. 5'504.-, Fr. 6'784.-, mensualité du leasing Fr. 189.-, Fr. 479.-, Fr. 549.-, assurance tous risques obligatoire exclue. L'octroi du crédit est interdit s'il cause un surendettement du consommateur. Uniquement chez les partenaires participants. Clients de flottes exclus.



Das Auto.

## Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre  
Tél. 027 455 33 33, www.garageolympic.ch

## M. Tatasira

grand voyant médium, spécialiste des cas urgents, même les plus désespérés. Retour rapide et définitif de l'être aimé. Désenvoûtement et protection, impuissance, maladies inconnues, amour, chance aux jeux et travail. Problèmes familiaux et commerces. Résultat en 14 heures, 100% garanti. Tél. 076 461 39 29

## Ste-Catherine 2015 Café des Liddes à Sierre

Vendredi 20 novembre  
choucroute en musique  
dès 19 h

Lundi 23 novembre  
choucroute royale  
Fr. 25.-

dès 18 h, musique avec Alain  
Réservation Tél. 027 455 02 95.

## A louer, Réchy, joli appartement 3½ pces (env. 70 m<sup>2</sup>)

rénové (peinture et parquet) avec cuisine ouverte, 2 balcons, salle d'eau et armoires encadrées à l'entrée. Situation calme et ensoleillée, à proximité des commerces et arrêts de bus. Compris une place de parc et un garage.

Location: Fr. 1'500.- charges comprises.  
Libre de suite.

Renseignements et visites au  
027 455 50 47  
ou 078 600 50 47 / 078 615 19 55

## Veyras, à vendre Spacieuse villa 5½ pces mitoyenne

Choix des finitions,  
libre rapidement.  
Fr. 770'000.-  
079 285 05 12

Valoris

## Sierre, à vendre Magnifique attique 4½ pces

165 m<sup>2</sup> habitables  
Fr. 795'000.-  
+ garages  
079 285 05 12

Valoris

# STEVE NANCHEN

Garde-chasse du secteur  
Vallon de Réchy

Naissance  
à Sierre.

1978 -

Apprentissage  
de menuisier à Chalais  
puis ouvrier chez  
Beaux Bois à Sion.

- 1993-2000 -



# «Aujourd'hui, chasse et

**NATURE** Steve Nanchen avoue une grande passion pour la nature et plus spécialement pour le vallon de Réchy où il travaille comme garde-chasse. Il nous parle de son job mais également de l'importance de sensibiliser les jeunes à notre environnement.

## CHRISTIAN DAYER

Chasseur depuis l'âge de 18 ans, Steve Nanchen, est actuellement en formation au brevet fédéral de garde-faune. «Garde-chasse auxiliaire huit ans avant mon engagement au Service de la chasse en 2012, j'ai toujours côtoyé mon prédécesseur dans ses tâches professionnelles et j'ai su, depuis très jeune que je deviendrais garde-chasse», raconte Steve. Passionné de nature, d'animaux et de flore, il avait envie de prendre soin de cette partie du monde – le vallon de Réchy – et de ses trésors. «J'ai passé tous les étés de mon enfance à retaper un mayen de famille avec mon père et mon grand-père au cœur du vallon sur l'alpage de Bouzerou. Depuis que j'ai connu ma femme, nous avons une nouvelle fois passé beaucoup de temps à construire un mayen de famille à Orzival et j'habite Pramagnon, proche des marécages de Pouta Fontana. Tous ces éléments ont créé un attachement particulier à ces endroits et le désir de vouloir préserver et contribuer à la conservation de cette région incroyablement riche d'espaces sauvages». Tour à tour pêcheur et champignonneur, Steve est aussi adepte de l'exercice physique (ski, VTT, marche et découverte). Rencontre avec un gars très «nature».

## Quel est précisément votre rayon d'action?

Mon secteur part de l'embouchure de la petite rivière que l'on appelle la Loquette, qui traverse le village de Loc et qui remonte jus-

qu'à Mollens, de là jusqu'à la route qui mène à Aminona. Ensuite le secteur descend la Raspille en passant par Cordona et traverse une partie du bois de Finges pour remonter la forêt de Sierre jusqu'au lieu dit le couloir de Ponchette, en descendant celui-là jusqu'au pont suspendu de Niouc et en remontant par le couloir du Varneç jus-

qu'à Orzival. Ensuite, il passe par le sommet des Becs de Bosson et descend vers le torrent de la Mane en amont de Mase et en suivant la Borgne jusqu'au Rhône. De là il remonte le Rhône jusqu'à l'embouchure de la Loquette.

## Comment se porte le gibier valaisan?

Je vais parler de mon secteur, car en Valais le gibier se porte diffé-

remment d'une région à l'autre. Tout d'abord le cerf a bénéficié d'une conjoncture pastorale décroissante ces cinquante dernières années, ce qui lui a valu d'avoir énormément d'espace de pâturage en plus que dans les années 50. Cela a permis de voir croître très rapidement le nombre d'individus de cette espèce (ndlr: en 1984, 7 cervidés étaient tués, en 2015, 120). Les cerfs transhument énormément; ils ont plus qu'assez d'endroits où se



**DES HABITUDES QUI CHANGENT** «Aujourd'hui les jeunes pratiquent la chasse par passion.»

Obtention du premier permis de chasse.

1997



2000-2012

Responsable de sécurité de l'OSEO Sion. Formation de maître socio-professionnel.

Mariage avec Sylvie, naissance de Gabin, puis de Pauline.

2008



Garde-chasse, pêche et faune du canton, secteur vallon de Réchy.

2012

# écologie vont de pair»

nourrir en période d'été car les prairies en friches deviennent toujours plus nombreuses. L'hiver étant dur dans notre région, ils doivent descendre dans les bas coteaux ainsi que dans les cultures pour trouver à manger, et c'est là que le bât blesse car il cause des dommages dans les cultures et les forêts de protection. Nous devons chaque année analyser cette population pour trouver un équilibre forêt, culture et cerf.

## Et pour les autres espèces?

Le chamois a dû faire face cette année à l'arrivée du loup dans mon secteur durant les naissances. Donc cette année, le nombre de chamois adultes est stable mais il manque des cabris dans les troupeaux. Ce qui ne présage rien de positif pour cette espèce qui à mon avis a été la première cible de ce grand prédateur. A suivre...

Le chevreuil est stable et difficilement observable comparé au chamois qui vit en milieu plus ouvert. En 2014, avec la collaboration du Service de la chasse et de la Diana de Sierre, nous avons commencé à réintroduire des bouquetins dans le vallon de Réchy ce qui a valu la naissance de trois cabris en 2015 et une quinzaine d'individus sont observables actuellement.

## Des projets en route?

Un grand projet pour le tétras-lyre est en train d'être réalisé sous le Mont Noble rive gauche du vallon en collaboration avec le triage forestier du vallon pour favoriser le biotope de cette espèce.

De plus, la commission intercommunale Mont Noble, Grône et Chalais en collaboration avec les guides de montagne, la station de ski de Nax, Vercorin et le Service de la chasse a mis en place des zones de tranquillité d'hiver pour la faune du vallon. Alors globale-

## LE RÔLE DU GARDE-CHASSE

Steve Nanchen collabore avec cinq gardes-chasse auxiliaires et cinq gardes-pêche auxiliaires. Ce sont tous des bénévoles passionnés. Avec le garde-chasse, voici leurs tâches:

- Gestion de la faune sauvage et surveillance de son état
- Observation, comptage et recensement des ongulés, du petit gibier, des prédateurs, des poissons et autres espèces sauvages
- Traitement des infractions, surveillance de l'application des bases légales en matière cynégétique et piscicole
- Guider des chasseurs locaux ou étrangers bénéficiaires d'une autorisation dans les tirs cerfs, chamois et bouquetins
- Recensement des animaux blessés, périls, malades ou accidentés
- Gestion des grands prédateurs
- Repeuplement piscicole
- Collaboration aux interventions techniques dans les eaux piscicoles et les biotopes de notre région
- Protection et surveillance des biotopes
- Formation des candidats chasseurs
- Prévention et taxation des dommages causés par la faune sur les forêts et les cultures
- Information aux chasseurs, aux pêcheurs, au public, à la jeunesse, et aux touristes sur la faune sauvage
- Recherche scientifique sur la faune sauvage

ment je peux dire qu'il y a une bonne biodiversité dans notre district.

## Verbaliser un vieux chasseur quand on est un jeune garde-chasse, ce n'est pas évident?

Effectivement, dans mon travail, il arrive qu'un ami ou qu'un vieux chasseur fasse une erreur de tir ou d'application de la loi et qu'il y ait lieu de le verbaliser par une sanction ou une amende. La difficulté de mon rôle est de faire appliquer une base légale dans une activité faite avec passion. Il faut donc être juste et équitable afin de créer une bonne communication avec tous ces passionnés pour qu'ils comprennent que je travaille pour leur passion et avec eux en pensant aux années à venir. Il est important d'œuvrer ensemble pour que nos enfants puissent comme nous bé-

néficier de ce secteur cynégétique d'exception. Mais je connais une très grande partie de ces chasseurs et il y a un respect mutuel.

## Quelles sont les différences entre un chasseur de 1990 et celui de 2015?

En 1990, tous les Valaisans avaient dans leur famille ou dans leur cercle de connaissances, une personne qui pratiquait la chasse. La chasse était donc à l'époque très ancrée dans la culture valaisanne. Actuellement, les nouveaux chasseurs ne bénéficient pas forcément de cette culture familiale de la chasse. Ils ne pratiquent donc plus tous cette activité par coutume mais par passion. Les jeunes chasseurs se doivent de communiquer pour que les gens comprennent le rôle de la chasse. La formation des candidats chasseurs devient de plus en plus poussée, ce qui permet

d'avoir de meilleures connaissances cynégétiques qu'en 1990 et d'effectuer une gestion plus pointue. Actuellement, chasse et écologie vont de pair.

## Le loup en Valais cela vous inspire quoi?

Beaucoup d'émotions de part et d'autre, moins de moutons, une confrontation entre les gens des villes et des montagnes, des traditions qui vont peut-être disparaître comme l'élevage des moutons noirs du Valais. Des extrêmes opposés, pas de juste milieu, et actuellement une surprotection qui changera avec les années.

## La sensibilisation des jeunes à la faune et à l'environnement, c'est important?

Très important. Pour les jeunes, il est important de voir et de prendre exemple pour comprendre. Chaque année les candidats chasseurs suivent des journées de formation en lien avec l'environnement, ils participent au nettoyage de biotopes, ils enlèvent des kilomètres de fils barbelés abandonnés...

Ces dernières années, des jeunes du Semestre de motivation ont passé des journées à enlever des bouteilles et plein d'autres déchets plastiques et matériaux divers dans les forêts et dans les marécages de Pouta Fontana en collaboration avec le Service de la chasse, la Société de pêche de Sierre et la Diana. Je pense que cette trentaine de jeunes ont eu une sensibilisation concrète à l'environnement.

Cet automne, c'est le 125<sup>e</sup> anniversaire de la Diana de Sierre (voir page 8). Les classes de la région pourront venir découvrir la faune et les biotopes de notre région grâce à l'engagement des chasseurs de notre district.

# DES ARTISANS, POUR PATOUCH

**SAINT-LÉONARD**  
LE SALON  
DES ARTISANS  
VIENT EN AIDE  
AUX ENFANTS  
VIOLENTÉS.

# CLIC-CLAC



Le maréchal-ferrant a ferré des chevaux devant les visiteurs. REMO



«Je me suis fait un ami.» REMO



Cette année, c'est l'association Patouch qui recevra un chèque des organisateurs. REMO



Plus vrais que nature les animaux préparés par le taxidermiste. REMO

PUB

# GRANIT

AU PRIX DU STRATIFIÉ\*

Affaires de style  
jusqu'au 28 novembre



\*Voir conditions en magasin.



SCHMIDT

GAUDIN CUISINES | Route du Moulin 16 | 3977 Granges  
T. 027 452 43 43 | www.gaudin-cuisines.ch | Ouvert le samedi matin

# GAUDIN

le sur-mesure n'est plus un luxe



# 39<sup>e</sup> Braderie de la Sainte-Catherine Sierre - Plaine Bellevue

## Programme du 20 au 23 novembre 2015

### VENDREDI 20

- 11 h 00 Ouverture de la tente - **JOURNÉE DES AÎNÉS**, animation musicale
- 20 h 00 Show Guggen musique **LOS DIABLOS**
- 22 h 00 Bal animé par l'orchestre **FLASHBACK**
- 03 h 00 Départ des bus
- 04 h 00 Fermeture de la tente

### SAMEDI 21

- 14 h 00 Ouverture de la tente
- 14 h 00 Ecole des fans présenté par **MICHEL VILLA**
- 17 h 00 Théâtre de Guignol
- 19 h 00 Show par les **INOXYDABLES**
- 22 h 00 Bal animé par l'orchestre **SCOTCH**
- 03 h 00 Départ des bus
- 04 h 00 Fermeture de la tente

### DIMANCHE 22

- 11 h 00 Ouverture de la tente
- 12 h 00 Apéritif musical avec **LE MOULIN À VENT**
- 13 h 00 Animation musicale avec les **INOXYDABLES** / Clown Isidore, grimages
- 18 h 30 Bal animé par les **ZYGOMATIQUES**
- 01 h 00 Fermeture de la tente

### LUNDI 23

- 09 h 00 Ouverture de la tente
- 09 h 00 Animation musicale
- 20 h 30 Election des **CATHERINETTES 2015 - THÈME « ANGE OU DÉMON »**
- 21 h 00 Bal animé par l'orchestre **SCOTCH**
- 02 h 00 Fermeture de la tente



## ENTRÉE LIBRE – POSSIBILITÉ DE SE RESTAURER

Dès 20h, l'entrée de la tente est interdite au moins de 16 ans  
Dès 24h, l'entrée de la tente est interdite au moins de 18 ans

Service de bus retour organisé samedi matin et dimanche matin, départ de la gare de Sierre à 3h  
à destination de Sion – Montana – Val d'Anniviers

Avec les cars des entreprises: Ballestraz - Voyages l'Oiseau Bleu - SMC - PTT

Infos sous : [www.braderiesaintecatherine.ch](http://www.braderiesaintecatherine.ch)

## BRADERIE ET FOIRE DE LA

## Qui sera la Catherinette du

**SIERRE** On approche à grands pas du célèbre rendez-vous automnal. Rencontre avec trois fidèles commerçantes qui ne manqueraient pour rien au monde la Sainte-Catherine.

**CHARLY-G. ARBELLAY**

Les historiens s'accordent à dire que la fête paroissiale de la Sainte-Catherine est antérieure à l'entrée du Valais dans la Confédération en 1815. On les croit volontiers puisque les arquebusiers de la Grande Cible de la Noble Contrée, fondée en 1771, en parlent déjà comme «un rendez-vous fraternel».

**La braderie**

Entrons dans le vif du sujet pour préciser que la braderie se tiendra du vendredi 20 au lundi 23 novembre 2015 avec l'élection de Miss Catherinette le lundi soir. Cette année le thème est «Ange ou démon». «L'élection s'annonce humoristique. On peut encore s'inscrire», informe Daniel Dekumbis, président de la braderie.

**La foire**

La Sainte-Catherine aura lieu les lundi 23 et mardi 24 novembre 2015. Elle est mise sur pied par la police municipale qui gère l'organisation et l'installation de quelque 420 stands. «La foire, c'est un monde fou et joyeux, des rencontres chaleureuses, des retrouvailles inattendues, un climat coloré et pittoresque», résume le commissaire Thomas Zimmermann sur le site de la foire.

Des milliers de visiteurs sont attendus ce qui fera également le bonheur des cafetiers-restaurateurs et hôteliers de la ville et des environs.

**TROIS MARCHANDES TÉMOIGNENT**

**ESTELLE MORONI,**  
Erde/Conthey  
Les savons d'Estelle



PUB

  
**ZERMATTEN SA**  
GARAGE CHALAIS

Vente et entretien véhicules toutes marques



Route de Chippis 35 3966 Chalais  
Tél. 027 458 22 87 [www.garagezermatten.ch](http://www.garagezermatten.ch)

Union professionnelle suisse de l'automobile  
Unione professionale italiana dell'automobile  
Auto Gewerkschaft Verband Schweiz

**ZIMMERMANN**  
CONSTRUCTION METALLIQUE SA - PORTE DE GARAGE  
ACIER ■ INOX ■ ALUMINIUM & FILS

Une **DYNAMIQUE** pour  
vos projets **METALLIQUES**

tél: 079 507 54 59  
Site: [www.zims.ch](http://www.zims.ch) CHALAIS ■ LENS ■ SIERRE

## Restaurant-Pizzeria TSERVETTA - SIERRE

Claude et Afrim Pllana-Salamin  
Propriétaires et tenanciers  
Rue de la Tservetta 18 - 027 455 13 08

### FESTIVAL DE LA COCHONNAILLE

- CHOUROUTE ROYALE
- ATRIAUX MAISON
- TRIPES MILANAISES

... et toujours

**Notre plat du jour**  
**Ardoise Tservetta**  
**Choix de pizzas et pâtes**

Ouvert 7/7 - Grand parking privé  
Salle + carnotzet à disposition pour banquets,  
soirées de fin d'année, etc.

**FOIRE DE LA SAINTE-CATHERINE**  
**LUNDI 23 NOVEMBRE**  
**CHOUROUTE ROYALE (NON-STOP)**

**Lundi soir 23 novembre, animation musicale**  
**avec Pierre-Elie Moulin**

# SAINTE-CATHERINE



## bicentenaire?

Je serai présente à la foire Sainte-Catherine pour la troisième année, les lundi et mardi. Je vends plusieurs sortes de savons et de cosmétiques naturels, et j'ai beaucoup de succès. Je me trouve dans la zone ouest de la route de Sion. Pas de problème pour mon arrivée de bonne heure le matin et pas de problème pour repartir le soir. J'aime bien cette foire! Elle est très bien organisée. Il y a beaucoup de monde, et l'ambiance est formidable. Les visiteurs sont gentils, curieux et n'hésitent pas à venir vers moi. Je me réjouis de m'y rendre.

**MAGALI FOLLONIER, Aproz**  
Sirops, liqueurs, gelées et produits du terroir



Tout comme ma collègue Estelle Moroni, je fréquente de nombreuses foires de Suisse romande, notamment à Fribourg, à Genève et Vaud. J'ai hâte de venir à Sierre. L'an passé, j'avais mon stand près de la Coop et de l'Hôtel de ville. Les produits du terroir ont la cote depuis des années. C'est très tendance! Comme j'ai la Marque Valais j'ai pas mal de succès. Sierre, c'est exceptionnel et très positif. Durant deux jours on voit défiler une partie du Valais. On sent que les gens sont heureux de ces retrouvailles annuelles.

**FRANZISKA COLAS-ARNOLD, Noës/Sierre**  
Truites fumées du Simplon



Je participe à la foire de la Sainte-Catherine pour la deuxième année. Mon stand se situe vers la place Beaulieu, non loin de la Migros. Je vends des truites saumonées et fumées du Simplon, des rillettes de truites, et des tisanes aux herbes du Simplon pour une amie. Comme je suis née à Simplon-Village, et que j'ai tenu durant dix-sept ans le restaurant Zur Sonne à Salquenen et le carnotzet Provins à Leytron, je connais beaucoup de monde. Les visiteurs me surnomment l'«Oberwalliserwelsch». Sierre, c'est vraiment super! L'an passé, j'ai vendu tous mes produits.

PUB

**GARAGE D'ANNIVIERS**  
Balmer & Salamin  
Sierre  
Route du Simplon 10 – 3960 Sierre  
Tél. 027 455 61 31  
anniviersgarage@bluewin.ch



La foule des grands jours comme d'habitude. LE JDS

PUB

Installations sanitaires  
Ferblanterie-Couverture-Chauffage  
+ Maîtrise fédérale +  
**Frédéric Zufferey**  
Distribution et maîtrise de l'eau  
Tél. 027 480 24 39 Fax 027 480 24 11  
Conzor 7 - 3974 MOLLENS fred@zufferey-f.ch

**LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES**  
Voyez nos offres  
Bon 10% sauf sur prix nets et offres spéciales – non cumulable  
Ouvert jusqu'à 19 h 30 tous les vendredis  
P Parking du Socex à 2 pas! Gratuit 60'  
Train jouet MAERKLIN complet, parfaitement adapté aux enfants dès 3 ans coffret Fr. 79.90  
Hélico RC Blade, Revell, etc... prêt à voler dès 39.90  
Trains électriques MAERKLIN, ROCO, etc, complets dès 139.90  
**HOBBY-CENTRE - SION**  
PLACE DU MIDI 48  
Tél. + fax 027 322 48 63  
www.hobby-centre.ch  
hobby-centre@bluewin.ch

## ARBRES ABATTUS EN VILLE ACTION AU NIVEAU CANTONAL

## L'ailante menaçante

**SIERRE** L'ailante glanduleux est un arbre exotique envahissant qui menace la fonction protectrice des forêts. Son expansion cause également des problèmes aux infrastructures urbaines et aux exploitations agricoles. C'est pourquoi le Service des forêts et du paysage (SFP), en collaboration avec la commune de Sierre, lance une opération exceptionnelle visant à stopper la progression de l'ailante. Les particuliers sont eux aussi appelés à les faire éliminer gratuitement. «Près de 100 sites d'ailantes ont été identifiés sur le territoire de la commune de Sierre. Afin de stopper la progression de cet envahisseur, les plus gros semenciers ont été abattus dès cet automne, d'abord sur le domaine public puis sur le domaine privé», précise Yann Clavien, biologiste. Les particuliers habitant Sierre sont eux aussi invités à lutter contre l'envahisseur. Une action indispensable car la majorité des ailantes poussent sur les terrains privés. Les frais d'abattage et d'évacuation seront pris en charge par les autorités. L'opération a débuté durant la deuxième quinzaine de septembre,

soit avant la dissémination des graines, et sera reconduite dans une année. Il s'agit d'une première cantonale réalisable grâce à une aide financière spéciale de l'Office fédéral de l'environnement. Au total, ces travaux s'élèvent à 88 800 francs soutenus par la Confédération et le canton. L'action se poursuivra sur le territoire de la commune de Sion.



**«100 sites d'ailantes ont été identifiés à Sierre.»**

YANN CLAVIEN  
BIOLOGISTE

### Des conséquences sanitaires

Une fois repéré, l'ailante donne l'impression d'être partout. Cet arbre, à croissance extrêmement rapide – jusqu'à 4 m par an – s'accommode de la sécheresse, de l'humidité, de la pollution et des sols de natures diverses. De plus, il affiche

des performances exceptionnelles de reproduction. Pour couronner le tout, la densité de son feuillage et les substances toxiques qu'il diffuse dans le sol lui permettent de s'installer

durablement, au détriment des espèces indigènes. Toutefois l'ailante est un arbre très cassant, sensible à la pourriture du cœur, qui ne dispose pas des mêmes aptitudes de protection contre

les dangers naturels que nos valeureuses essences indigènes. Son expansion a donc des conséquences sécuritaires qui ont interpellé les autorités.

CD

PUB

Audi 

Vorsprung durch Technik

0%

Leasing

5 - 4 - 3 - 2 - 1 -



## Nous démarrons à zéro!

Le compte à rebours a commencé: jusqu'au 30 novembre 2015, profitez du leasing à 0% sur les véhicules en stock Audi – tous répondent à la norme EU6. Passez chez nous et faites-vous établir votre offre personnelle et individuelle.

Durée: du 29.10 au 30.11.2015 pour les véhicules en stock\* sélectionnés avec immatriculation avant le 31.12.2015 de la marque Audi pour un financement par AMAG Leasing AG. S1 Sportback 2.0 TFSI quattro, 231 ch, boîte manuelle, A6 Avant 1.8 TFSI, 190 ch, boîte manuelle, Q3 1.4 TFSI, 150 ch, boîte manuelle, consommation mixte: 7.1 l/100 km, 6.2 l/100 km, 5.9 l/100 km, 166 g CO<sub>2</sub>/km, 144 g CO<sub>2</sub>/km, 136 g CO<sub>2</sub>/km, (moyenne de toutes les voitures neuves vendues 144 g/km), catégorie de rendement énergétique: F, D, D, taux annuel effectif 0.01%, durée de 36 mois (10'000 km/an), prix comptant: CHF 35 733.-, CHF 49 156.-, CHF 34 891.-, acompte obligatoire de 10%: CHF 4137.-, CHF 5684.-, CHF 4099.-, mensualité du leasing CHF 339.-, CHF 519.-, CHF 319.-, assurance tous risques obligatoire exclue. L'octroi du crédit est interdit s'il cause un surendettement du consommateur. Clients de flottes exclus. Uniquement chez les concessionnaires participants. \*Exceptions: la nouvelle A4, modèles R8 et RS.

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Points de vente:

<p><b>Garage Olympic A. Antille Sierre SA</b> Rte de Sion 53, 3960 Sierre Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94</p>	<p><b>Garage Olympic P. Antille Martigny SA</b> Rte du Levant 149, 1920 Martigny Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41</p>
---	--



L'expansion de l'espèce, ici photographiée à Sierre, inquiète. DR

LITTÉRATURE «L'IMPRÉVISIBLE» SORT DE PRESSE

# Le réel n'est jamais là où on l'attend

**SIERRE** Grégoire Favre, photographe et écrivain, Isabelle Bagnoud Loretan, journaliste, et Valérie Roten, historienne de l'art, ont réussi leur pari: sortir une revue annuelle riche de reportages et de cartes blanches artistiques qu'ils ont baptisée «L'Imprévisible» et qui cartographie, dans ce premier numéro, le Valais contemporain dans sa diversité et sa singularité. Et pour commencer cette démarche, le trio a choisi le thème de l'autoroute A9. «Nous avons envie d'un lieu de création et de liberté qui mélange des œuvres d'artistes, de la fiction et du reportage en partant du Valais où nous vivons. Nous voulions parler aussi d'un Valais dont on ne parle pas forcément mais qui fait aussi partie de notre réalité, du quotidien. Nous avons choisi l'auto-



Les hommes qui travaillent sur l'autoroute ont aussi leur place dans la nouvelle revue. GREGOIRE FAVRE



ISABELLE BAGNOUD LORETAN  
JOURNALISTE

**«Nous avons tous des histoires liées à l'autoroute.»**

route justement parce qu'il s'agit d'un objet finalement assez banal que nous empruntons très régulièrement mais qu'on ne voit plus, qu'on n'entend plus... Et nous avons découvert une somme de sujets passionnants: il y avait des visages, des histoires cocasses, des murs antibruit. Il y a eu de fortes oppositions à ses débuts, il y a du son, de l'image, une esthétique aussi. Les fictions amènent une certaine poésie. Car nous avons tous des souvenirs liés à la route...», raconte avec passion Isabelle Bagnoud Loretan. «L'Imprévisible» a aussi fait appel à de nombreux créateurs du canton dont des écrivains, des dessinateurs ou des intellectuels, afin qu'ils donnent leur analyse de l'A9. «Nous

avons contacté les artistes et des spécialistes pour ce premier numéro. Certains travaillaient déjà sur la thématique comme les photographes Bernard Dubuis ou Grégory Collavini, d'autres ont très généreusement accepté de participer à ce premier numéro en proposant leurs créations, c'est le cas notamment de l'écrivain Jérôme Meizoz ou du dessinateur Matthieu Berthod. Bernard Schwéry dresse un historique très intéressant», poursuit la journaliste qui a activement participé à

l'écriture de ce premier numéro dont la préparation a duré près de deux ans. D'ailleurs, Isabelle imaginait-elle la masse de travail qu'allait demander cette aventure rédactionnelle? «Non pas tout à fait. Nous avons beaucoup écrit dans ce premier numéro, ce sera probablement moins le cas pour le prochain. Il a fallu faire un vrai travail d'édition pour que le numéro semble cohérent, équilibré entre textes et images, très nombreuses». Et lorsqu'on lui demande si on peut lever

un peu le voile sur le numéro 2 de «L'Imprévisible», l'intéressée répond: «On préfère garder encore un peu le secret...». Nous, on se réjouit déjà d'en découvrir le contenu!

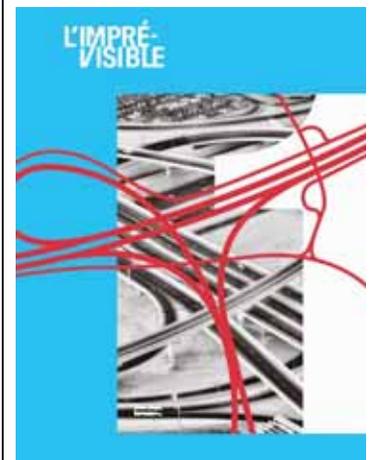
CHRISTIAN DAYER

«L'Imprévisible» est en vente dans les librairies romandes ou en commande sur la page Facebook de la revue.

Exposition «Autoroute» liée à la revue jusqu'au 19 décembre au château de Réchy. Du jeudi au samedi de 14 h à 18 h.



Un des dessins réalisés pour la revue par le Sierrois Matthieu Berthod qui raconte une histoire autour de l'autoroute en Côte d'Ivoire. DR



La page de couverture de «L'Imprévisible». DR

# Sierre

**Dimanche**  
**15 novembre 2015**  
**dès 17 heures**

**Salle**  
**Le Bourgeois**



# LOTO

## des églises



**Abonnements de soirée:**  
joués par la même personne:  
1: Fr. 30.-, 2: Fr. 50.-,  
3: Fr. 60.-  
Fr. 10.- par carton  
supplémentaire  
2 séries spéciales,  
1 carte Fr. 5.-  
+ Fr. 2.- par carte  
supplémentaire

**20 séries normales**  
**et 2 séries spéciales**  
Bons d'achat, goûters  
valaisans, bouteilles.

## ACTION DE LA SEMAINE

### OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW Touareg V6 3.0 TDI 4M**  
2013, KM 81'300, R-line extérieur,  
Pack hiver, Pack lumière.  
~~Fr. 46'900.-~~      **Fr. 45'900.-**



**VW Tiguan 2.0 TSI 4M**  
2011, KM 85'230, Pack hiver,  
Pack Team, Pack ambiante.  
~~Fr. 22'500.-~~      **Fr. 21'500.-**



**Seat Ibiza Cupra 1.4 TSI**  
2012, KM 36'000, Kit Tecno,  
Châssis sport, Ordinateur de bord.  
~~Fr. 15'900.-~~      **Fr. 14'900.-**

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56



**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE      SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99

www.garageolympic.ch



# LOTO

## DE LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE LA CONCORDIA DE MIÈGE

Vendredi 20 novembre 2015  
à 20 h

Le loto sera non fumeur  
avec une pause de 15 min.

**PRIX DES ABONNEMENTS**

1 carte	Fr. 30.-	2 cartes	Fr. 50.-
3 cartes	Fr. 60.-	Illimité	Fr. 100.-

par cartes supplémentaires  
(jouées par la même personne)      Fr. 10.-

Dès 4 cartes, 1 feuille volante  
pour la 1<sup>ère</sup> série spéciale est offerte

**SÉRIES SPÉCIALES** (Hors abonnement Fr. 15.- au lieu Fr. 20.-)  
20 séries normales, 4 séries spéciales Fr. 15.-

**Lots d'une valeur de plus de Fr. 10'000.-**

- 20 assortiments valaisans
- 20 fromages à raclette
- 20 cartons de 6 bouteilles
- 20 cartons de 2 bouteilles de liqueur
- 2 vols en avion, 1h pour 3 pers.
- 6 bons repas «Le Relais Miégeois», Miège
- 3 bons repas «Le Muzot», Veyras
- 3 bons repas «Le Simplon», Sierre
- 3 bons boucherie Fabrice Clavien, Miège
- 2 bons Institut Caprices, Sion
- 1 bon à la cave des Champs, Claudy Clavien

# SPORTS



Pierre Labelle donne autant des cours privés que des leçons de groupe. Mardi après-midi, le Québécois entraînait Léo Galiano, 11 ans. REMO

## TENNIS PIERRE LABELLE, PROFESSEUR AU TC SIERRE

# Et ça fait 25 ans!

**SIERRE** En 1990, Pierre Labelle a débarqué en Valais pour y rejoindre sa compagne Eléonore. Durant un quart de siècle, le couple de Canadiens est resté fidèle à la Cité du Soleil. «Cette trajectoire ne me surprend pas. J'ai toujours pensé que j'allais faire ma vie en dehors du Québec. Plus je traversais l'Atlantique et plus j'adorais le mode de vie européen, la proximité des choses. Ici, tout est plus compact.» C'est pour cela que vous êtes restés à Sierre? «Comme ma belle-famille réside en Italie, nous aurions pu déménager. Mais non. Nous nous trouvons très bien dans le Valais central. De plus, j'ai enseigné le ski et j'adore toujours en faire.»

Avant d'effectuer le grand saut, Pierre Labelle était déjà dans le tennis. Il avait gradé dans un cen-

tre qui comptait 36 courts et 36 professeurs. Donc tout naturellement, il a frappé à la porte du TC Sierre lorsqu'il a entendu que Charles-Henri Waser, alors responsable juniors, cherchait un professeur. «J'ai commencé en avril 1991, et je n'ai jamais quitté Pont-Chalais. J'aurais pu partir à Bienne, par exemple. Mais j'ai

d'excellentes conditions de travail à Sierre et j'ai la chance de pouvoir croiser tous les types de joueurs, pas seulement des compétiteurs. Ainsi, je ne suis jamais tombé dans la routine», commente Pierre Labelle.

### L'avenir en Valais

Le plus Sierrois des Québécois ne se voit pas vraiment rentrer définitivement chez lui. «Ma vie est ici. Je me réjouis de revoir mes amis d'enfance, lorsque je retourne au Québec. Mais j'ai moins besoin d'y aller pour me ressourcer, comme je le faisais par le passé. Je sais que ma famille se porte bien, c'est l'essentiel», conclut Pierre Labelle, qui à 53 ans, a bientôt vécu autant de temps en Suisse qu'au Canada.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## SON AVIS SUR...

### ... l'effet Federer - Wawrinka

Nous le ressentons vraiment bien. Les familles parlent de leurs exploits à table, nous les voyons à la TV, et ça c'est très positif pour tout le tennis suisse. La visibilité est très importante pour le développement d'un sport. J'en parlais avec la capitaine du badminton, qui partage notre halle. Elle envie le monde du tennis. En revanche, je n'ai pas vu une augmentation des inscriptions chez les juniors depuis que Federer et Wawrinka sont dans les quatre meilleurs au classement mondial.

### ... les juniors du Tennis Club Sierre

Depuis quelques années, la masse active reste inchangée. J'ai toujours une centaine de joueurs. Mais ils commencent beaucoup plus jeunes qu'avant. Actuellement, une quarantaine d'élèves ont moins de 10 ans. Les enfants débutent également les tournois et les interclubs plus jeunes. Les carrières ont aussi tendance à se rallonger. Le tennis n'est plus un sport qui se pratique de 7 à 77 ans, mais bel et bien de 4 à 85 ans.

### ... Yann Marti

Je l'ai entraîné lorsqu'il était plus jeune. Mais ça fait quelque temps que je ne l'ai plus vu. Déjà junior, il ne lâchait rien, il était toujours là. Visiblement, il est resté persévérant, dans le bon sens du terme, puisqu'il est encore classé à la 353e place mondiale. Ce n'est pas évident de se maintenir à ce niveau. Cela demande beaucoup d'énergie.

## L'ANECDOTE

### Sonorités

Pierre Labelle est en Suisse depuis 25 ans. Mais dans ses phrases, une pointe d'accent canadien subsiste. «Pour vous en Valais, je parle comme un Québécois. Quand je rentre chez moi, mes amis me disent que j'ai l'accent suisse», explique le prof de tennis.

## OFFRE DE NOËL

50%

50%



### GASTROBACK

#### DCG 250 PRO

Dispo. en ROUGE et ALU  
(Sous réserve  
de modifications et d'erreurs)

Trancheuse professionnelle  
• moteur à INDUCTION AC de 400 watts • boîtier 100% métal  
• plateau de coupe incliné  
• charge charriot 5 kg • mécanisme d'affutage de lame  
• presse aliments • couteau INOX de 25 cm • 17 kg • L = 53 cm x 40 cm x 40 cm

PVC\*\* 898.-

449.-

\*\* prix conseillé par le fournisseur

50% 50% 50% 50%

**MIEUX QUE  
LES SOLDES!**

**DÉCOUVREZ  
CHAQUE MOIS  
DANS NOS VITRINES  
NOS OFFRES CHOC À**

50%



Notre  
**service**  
fait la  
différence

**SIERRE - AV. MAX-HUBER 12**

**027 456 38 38** pmarotta@netplus.ch  
www.ep-marotta.ch

**SIERRE  
ENERGIE**

Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau et des produits multimédias sur les communes de la région de Sierre.

Pour renforcer notre service clients, nous cherchons un **collaborateur administratif (h/f)**

Vous avez une solide formation commerciale (CFC / Ecole de commerce / MPC ou niveau équivalent) avec expérience récente de plusieurs années dans le domaine administratif.

Vous collaborez activement à la gestion administrative du service (mutations, facturation, gestion des demandes clients, etc.). A l'aise dans les contacts humains, vous conseillez et renseignez les clients sur l'ensemble de nos prestations. Vous maîtrisez le français et avez de bonnes connaissances en allemand. Vous êtes intéressé par les énergies et les produits multimédias et vous maîtrisez les outils informatiques.

Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires auprès de M. Samuel Favre (027 451 19 60) ainsi que sur notre site [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) / rubrique emplois.

Vous correspondez au profil indiqué, vous êtes motivé et prêt à relever ce défi, dans ce cas nous nous réjouissons de faire votre connaissance et de recevoir votre dossier complet, avec les documents usuels (CV, diplôme, photo, références, etc.), **d'ici au 18 novembre 2015** à Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.

**Dame nature présente:**  
le Chasseur,  
invité ou prédateur?

Exposition foyer techno - Sierre

14-22 novembre 2015

Ouverture au grand public le dimanche 15, samedi 21 et dimanche 22 de 10h à 17h et le vendredi 20 de 17h à 20h

125 ans DIANA SIERRE

## FOOTBALL QUATRIÈME LIGUE

## Des Miégeois satisfaits

**MIÈGE** Dans le groupe 2 de quatrième ligue, à l'exception de St. Niklaus II et US Hérens II, tout le monde peut battre tout le monde. Cela a donc donné lieu à un premier tour serré et très intéressant. Dans ce contexte, le FC Miège a réalisé un bon début de championnat, en glanant 17 points en 11 matchs. «Je suis satisfait. Je regrette simplement d'avoir perdu 4-5 points contre des adversaires directs, alors que nous avons dominé dans le jeu. Face à Bramois II, Saint-Léonard II ou encore Chalais, nous avons été vraiment mal payés», commente l'entraîneur Kent Antille.

**Le FC Miège en voyage**

Les Miégeois ont d'autant plus de mérite qu'ils ont disputé sept rencontres à l'extérieur. Cela est dû au tirage du calendrier et à la fête d'inauguration des nouveaux vestiaires qui a eu lieu en août. «Au printemps, nous allons recevoir sept fois, dont Crans-Montana, Savièse II, Chalais et Grône. Soit les quatre formations qui nous précèdent au classement. Et comme nous ne perdons pas à do-



Le FC Miège a terminé son premier tour sur un succès 1-0 face à Conthey III.

REMO

micile, je vois cela d'un très bon œil», poursuit Kent Antille.

Pour le FC Miège, il était temps que la trêve hivernale arrive. Sa première équipe a disputé les dernières rencontres privées de plusieurs de ses titulaires. «Lors du déplacement à Grône, j'ai par exemple perdu trois joueurs qui forment la colonne vertébrale de l'équipe», relève

l'entraîneur. Les Miégeois ont désormais jusqu'au 1er avril pour se retaper. Ils continueront à s'entraîner en salle jusqu'à la fin novembre, afin de garder l'ambiance d'équipe. Puis ils se retrouveront aux alentours du 20 janvier. «Je compte huit semaines de préparation avant de réattaquer la compétition. Nous avons la salle de gym à notre disposition deux fois

par semaine. Je prévois également des séances de course et de fitness», conclut Kent Antille. Le retour sur le terrain ne devrait pas être au programme, lui, avant la mi-mars. Quant au team-building, il ne s'effectuera pas lors d'un camp d'entraînement, mais à la Valaisanne, lors d'un week-end en cabane et à peaux de phoque.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## FOOTBALL DEUXIÈME LIGUE, SAINT-LÉONARD - SAINT-MAURICE (0-1)

## De loin pas le meilleur match de la saison

**SAINT-LÉONARD** A l'occasion de la dernière journée de championnat de l'année, les Léonardins ont accueilli dimanche après-midi le FC Saint-Maurice. En tête du classement de deuxième ligue inter, privés de nombreux titulaires, les Bas-Valaisans ne s'étaient visiblement pas déplacés au stade des Daillets pour faire le jeu.

Le FC Saint-Léonard a donc pris à sa charge la rencontre dès le coup d'envoi et a outrageusement dominé la première mi-temps. Un problème cependant: il ne s'est pratiquement pas créé d'occasion nette jusqu'à un penalty (44e), manqué par Célien Bétrisey. Si la transformation avait été réussie, le FC Saint-Maurice ne serait sans

doute jamais revenu, tant il était passif. «Durant tout le premier tour, nous avons été les rois de la possession de balle, confirme le président léonardin Raphaël Debons. Mais tout cela a débouché sur beaucoup trop de matchs nuls.»

**Battus à la 87e minute**

Sur ce coup-là, les Léonardins n'ont même pas récolté un point. Ils ont concédé un but à la 87e minute. «C'est rageant, parce que nous prenons ce but sur une demi-occasion adverse. Cette partie était vraiment importante, d'où une certaine nervosité générale. En ce qui nous concerne, si nous avons encore une possibilité de viser la première place, nous

l'avons perdue», relève pour sa part l'entraîneur Eric Lager. Cette nervosité, additionnée d'une fâcheuse tendance à la ramener en permanence, a transformé cette rencontre au (presque) sommet en match de cour d'école. L'arbitre, le premier fautif, a perdu la main après dix minutes. Son laxisme a débouché sur des prises de bec à répétition entre les joueurs, entre les joueurs et l'arbitre, entre les joueurs et le public, et même entre les entraîneurs. Raphaël Debons a-t-il frappé du poing sur la table dans le vestiaire? «Le président peut éventuellement faire une remarque auprès des intéressés. Mais c'est à l'entraîneur ou au capitaine de cadrer les choses.»

Autre caractéristique du FC Saint-Léonard: c'est le champion valaisan toutes catégories confondues des matchs nuls. Il en a réalisé 7 en 11 rencontres (53,84%). «Il nous manque donc 3-4 points. L'objectif était d'en récolter 20, nous en avons 19. Ce premier tour est globalement positif», conclut le président. Pendant la longue pause hivernale, Eric Lager et sa «une» se rendront en camp d'entraînement dans la région de Vérone, afin d'encore renforcer la cohésion du groupe. Un esprit d'équipe, une mentalité et un engagement que l'entraîneur juge excellents, tant en match que lors des entraînements.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## FAITES UNE CURE DE VITAMINE C3



**CITROËN C3**  
**CHF 11'990.-**

AVEC :  
 > CLIMATISATION  
 > RADIO CD-MP3

**PRIME MAGIC**  
CHF 4'500.-

**PRIME STOCK**  
CHF 1'000.-

**MAGIC LEASING**  
0% APPORT  
4 ANS GARANTIE

**MAGIC DAYS**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

citroen.ch

CITROËN profitez TOTAL. Offres valables sur véhicules vendus du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C3 1.0 PureTech 82 BVM Attraction, prix de vente CHF 15'690.-, prime Magic CHF 4'500.- (correspond à une prime cash de CHF 4'500.-), prime stock CHF 1'000.-, soit CHF 10'190.-, plus CHF 1'800.- climatisation et radio CD-MP3, soit CHF 11'990.-, consommation mixte 4,5 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 104 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Premium Leasing 2,9 %, 48 mensualités de CHF 179.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 4'780.-, CHF 0.- d'apport. Taux d'intérêt annuel effectif 3 %. Offre liée à la conclusion de l'extension de garantie EssentialDrive (2 ans de garantie usine, 2 ans de garantie EssentialDrive). Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté avec options : C3 1.2 PureTech 82 BVM Exclusive, prix catalogue CHF 21'560.-; mixte 4,6 l/100 km; CO<sub>2</sub> 107 g/km; catégorie B. La valeur moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015.

## PRENEZ UNE DOSE D'OPTIMISME



**CITROËN C4 CACTUS**  
**CHF 15'350.-**

AVEC :  
 > CLIMATISATION  
 > ÉCRAN TACTILE 7"  
 > RADIO MP3 ET PRISE USB

**PRIME MAGIC**  
CHF 3'500.-

**PRIME STOCK**  
CHF 1'700.-

**MAGIC LEASING**  
0% APPORT  
4 ANS GARANTIE

**MAGIC DAYS**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

citroen.ch

CITROËN profitez TOTAL. Offres valables sur véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Cactus 1.2 PureTech 82 BVM Live, prix de vente CHF 19'150.-, prime Magic CHF 3'500.- (comportant une prime cash de CHF 3'500.-), prime stock CHF 1'700.-, plus climatisation CHF 1'400.-, soit CHF 15'350.-; consommation mixte 4,6 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 105 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Premium Leasing 2,9 %, 48 mensualités de CHF 199.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 7'538.-, CHF 0.- d'apport. Taux d'intérêt annuel effectif 3 %. Offre liée à la conclusion de l'extension de garantie EssentialDrive (2 ans de garantie usine, 2 ans de garantie EssentialDrive). Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Modèle présenté avec options : C4 Cactus 1.6 BlueHDI 100 S&S BVM Shine, prix catalogue CHF 28'470.-; mixte 3,5 l/100 km; CO<sub>2</sub> 92 g/km; catégorie A. La valeur moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015.



Route de Sion 66  
Tél. 027 455 11 48  
www.garage-mistral.ch



### A louer à Sierre Appartement 4½ pces

Proche du centre, excellent état,  
place de parc et cave.  
Libre dès le 1<sup>er</sup> janvier 2016.  
Fr. 1350.- + charges Fr. 250.-  
Tél. 079 609 84 15

## IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 127

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports).  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.  
E-mail: sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com

# La Promenade

Hôtel \*\*\* - Restaurant

**NOUVEAU**

Sous-Géronde 41 - SIERRE - 027 456 34 04  
www.hotelpromenade.ch  
info@hotelpromenade.ch

ERIC et son équipe  
se feront un plaisir de vous accueillir!

**OUVERT TOUS LES JOURS**  
**DIMANCHE OUVERT**  
**DE 8H30 À 16H**

**REPAS D'ENTREPRISES**  
**DÈS 45.- PAR PERSONNE**

**CHARBONNADE / FONDUES A LA VIANDE**  
**NOUVELLE CARTE**

Parking privé

## À LA BANDE

### Le chiffre

356

Soit le nombre de personnes qui ont participé au repas de soutien du HC Sierre, samedi dernier à la salle Omnisports. Les supporters sierrois ont une nouvelle fois répondu présent. Une belle réussite.

### La barre est haute

**RÉSULTATS** Le match de mardi à Graben revêtait une importance considérable. Les Sierrois l'ont bien négocié en battant Saastal 6-2. La situation commençait à devenir chaude. Les hommes de Daniel Wobmann restaient sur une série d'une victoire en sept rencontres de championnat. Conséquences: ils ont chuté au classement, laissant dangereusement s'éloigner la sixième place, synonyme de qualification automatique pour les play-off. Le HC Sierre compte cinq points de retard sur ses adversaires directs.

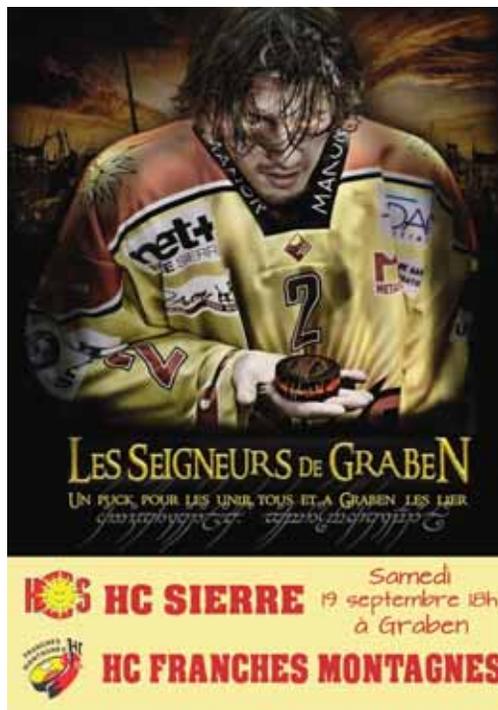
### Un rythme toujours très soutenu

**AGENDA** Première ligue. Samedi 14 novembre: 17 h 30 Université Neuchâtel - Sierre (Littoral). Mercredi 18 novembre: 20 h Saastal - Sierre (Wichel). Samedi 21 novembre: 18 h Sierre - Genève-Servette (Graben). Mercredi 25 novembre: 20 h Vallée de Joux - Sierre (Le Sentier).

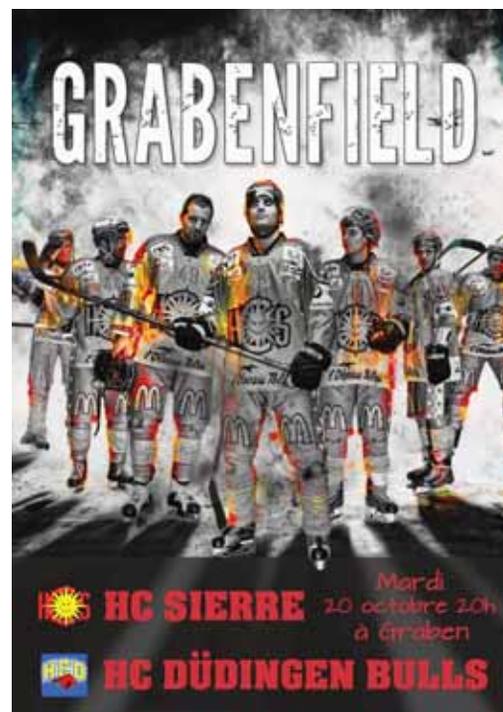
### Sierre reste invaincu

**TROISIÈME LIGUE** Dans un championnat à sept équipes, le HC Sierre II reste invaincu après trois rencontres, avec 24 goals inscrits pour seulement 7 encaissés. Le HC Anniviers a un ratio d'une victoire pour une défaite.

**Agenda:** Vendredi 13 novembre: 20 h 30 Sion-Nendaz - Sierre (Haute-Nendaz). Dimanche 15 novembre: 17 h Visp Lions - Anniviers (Litternahalle). Dimanche 22 novembre: 19 h 30 Visp Lions - Sierre (KEB Raron). Vendredi 27 novembre: 20 h 30 Anniviers - Sierre (Vissoie).



Le Seigneur des anneaux et Battlefield sont deux des thèmes utilisés sur les affiches du HC Sierre. TRISTAN DEVANTHÉRY



## HOCKEY SUR GLACE PREMIÈRE LIGUE

# Le HC Sierre s'affiche

**SIERRE** Depuis le début de la saison, tous les matchs disputés à Graben ont eu droit à une affiche de présentation différente. Cette campagne, extrêmement bien réussie, est le fruit du travail de Tristan Devanthéry, un autodidacte passionné de vidéo et de graphisme: «Je pars à chaque fois d'un film connu que je parodie en le ramenant au HC Sierre.» Le résultat est visible sur Facebook et sur les programmes de match. «La parodie du «Seigneur des anneaux» pour la première rencontre a fait un véritable carton avec plus de 13 000 vues sur l'internet. C'est énorme», se félicite le chef technique du HC Sierre Christophe Fellay, qui participe également à ce projet.

Le club a-t-il dans l'idée de regrouper ces affiches à la fin de la saison? «Nous avons deux ou trois pistes: soit un livre, soit une exposition avec un vernissage pour les partenaires, par exemple. Nous avons déjà présenté le travail de Tristan lors du repas de soutien, pour tous nos supporters qui n'ont pas Facebook», poursuit Christophe Fellay. Tristan Devanthéry n'est pas professionnel de la branche, et ne souhaite pas le devenir.

Il travaille chez Sierre Energie. «J'ai découvert la vidéo il y a dix ans. Je réalise une dizaine de films par année. J'avais donc besoin de couvertures pour distribuer ces vidéos. J'ai décidé de les créer moi-même. J'ai désormais une maîtrise suffisante de photoshop pour pouvoir le faire. Quant aux idées, je les puise dans mon entourage. Mon épouse Marianne m'aide beaucoup. Elle évite aussi que j'aille trop loin.» Tout en modestie, le Chalaisard n'aime pas se mettre en avant et ne voulait pas vraiment que l'on sache qu'il était l'auteur

de cette série d'affiches. «Mais Pierre Mathez bosse également chez Sierre Energie. Ça aurait été difficile de garder cela secret. En fait, à la base j'avais fait un film sur les minis Top lorsque Christophe Fellay entraînait cette équipe. C'est là que je l'ai rencontré. Après l'ascension en première ligue, je lui ai téléphoné pour lui soumettre mon idée d'affiches», explique Tristan Devanthéry.

### Tenir compte de l'actu

Les deux hommes s'adaptent aux circonstances, à l'actualité du club, aux résultats de la première équipe. «Les thèmes guerriers sont bien appréciés. Mais il est évident que lorsque les victoires ne sont pas au rendez-vous, nous allons plutôt verser dans la parodie légère», conclut le Chalaisard. A juste titre! Certains slogans trop catégoriques à des moments sportivement délicats peuvent être totalement contre-productifs. Il y a quelques années le HC Sierre avait lancé une campagne de play-off avec la phrase: «Qui peut les battre?» Durant la saison régulière, tous les clubs de LNB avaient battu au moins une fois les Sierrois. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**



Tristan Devanthéry travaille ses affiches sur photoshop. LE JDS

## APNÉE SPORTIVE DAVID FOURNIER PRÉPARE LA COMPÉTITION DE LIÈGE

## Il ne manque pas d'air

**SIERRE** David Fournier habite à Loye. Depuis sept ans, il pratique une discipline peu courante: l'apnée sportive. Elle se fait en piscine et se compose d'un volet statique (rester le plus longtemps sous l'eau) et d'un volet dynamique (des longueurs sans prendre sa respiration, avec ou sans palme). Ses records: 6 minutes et 4 secondes en statique, 125 mètres sans palme et 162 mètres avec palme. Ces chiffres ont le mérite d'être tout de suite très concrets.

David Fournier s'entraîne durant tout l'hiver à la piscine Guillamo et dans celle de l'hôtel des Vignes à Saint-Léonard. Son rythme est effréné: six séances hebdomadaires, complétées le dimanche – son jour de congé – par la participation à de nombreuses épreuves de course à pied. «C'est un travail de tous les instants, afin de toujours progresser. Comme je suis seul à pratiquer ce sport dans la région, je dois m'inspirer de ce qui se fait à l'étranger. Je varie les exercices, en inventant certaines choses. Je nage, par exemple, avec un parachute (un grand sac). C'est cinq fois plus fatigant. Après, lorsque tu nages à vide, tu décolles les catelles de la piscine. Je fais aussi du vélo ou de la course à pied avec une sorte de masque qui me prive d'oxygène. Je ne suis pas maso, c'est vraiment très efficace.»

**Viser les records suisses**

La prochaine épreuve à laquelle prendra part le citoyen de Loye se déroulera à Liège à la fin du mois de novembre (participation d'une dizaine de nations, dont des pays de l'Est). Elle lui servira de test, car il n'a plus nagé en compétition depuis le mois de mars dernier à Liverpool. Et à l'entraînement, il ne pousse jamais la performance jusqu'au maximum. «Ce sera un bon moyen de voir où je me situe. J'ai fait beaucoup de sacrifices durant tout l'été. J'espère que cela sera payant et donc que je réaliserai un bon résultat en Belgique.» David Fournier va dans un premier temps viser le classement général: du statique combiné avec palme ou sans palme, à choix. «Si je ne suis pas dans un bon jour en



Ultimes instants de préparation et de concentration pour David Fournier, avant d'attaquer l'entraînement à Guillamo. REMO

statique, je peux me retourner vers un deuxième objectif et tout envoyer dans le sans palme. Car tu as beau t'entraîner à fond, c'est la forme du jour qui conditionne ton résultat.»

A moyen terme, le but du Valaisan est de tenter le record de Suisse avec palme et sans palme. Il pourrait relever ce challenge en mars à Liverpool et ainsi enchaîner avec les Championnats de Suisse, sans avoir de pression.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**EN CHIFFRES****25 pulsations**

C'est le rythme cardiaque à la minute de David Fournier lorsqu'il fait du statique.

**1 heure**

Sur un entraînement de 90 minutes en statique, l'athlète reste 60 minutes sans respirer.

**1350 respirations**

C'est le rythme de croisière du commun des mortels durant 1 h 30. Pendant ce même laps de temps, à l'entraînement, David Fournier respire 90 fois.

PUB

**NOUVEAU !**  
**CLINIQUE DENTAIRE DU VALAIS**  
*pour ceux qui savent CONTHEY..*

le point dentaire 2.95 Frs  
 1/2 h. hygiéniste 49.- Frs  
 la couronne dès\* 699.- Frs  
 l'implant + couronne dès\* 1'990.- Frs

Rte Cantonale 11 - 1964 CONTHEY - immeuble MediaMarkt  
 027 345 27 27 dentistes-valais.ch  
 \* Les tarifs couronne et implant s'entendent pour des cas simples avec implant DIO et couronne d'importation

# SORTIR

**CÉLINA «TRANSMISSION»**

## Le cadeau

**MIÈGE** «Transmission», le 7e album de Céline Ramsauer possède le rythme et la douceur de l'amour. Neuf compositions aux accents brésiliens et capverdiens prennent place autour du titre phare «Nous» composé par Georges Moustaki. Il y a quatre ans, une admiratrice de Georges Moustaki trouve par hasard la partition d'un titre écrit par le chanteur et composé par Florence Véra en 1957, nommée «Nous». Moustaki, prévenu par Pelai Ribas «sa mémoire vivante», dira: «Je souhaite que cette chanson soit interprétée, éditée et transmise à Céline». Mais Céline, qui est devenue une amie, ne tient pas à la précipitation, elle souhaite que le morceau fasse partie d'un album. Puis la santé de Moustaki décline et l'artiste décède. Il faudra attendre 2014 pour que la Miégeoise honore la promesse faite à son ami qui lui répéta à plusieurs reprises: «La seule chose sur laquelle tu dois te concentrer, dans le domaine artistique qui est le tien, est l'écriture, la composition et l'interprétation de chansons!» La phrase ne cesse de la hanter et il est temps de redonner ce que l'on a reçu.

Un peu sous les appels répétés du musicien et arrangeur Christophe Battaglia (album «Ensemble»), Céline livre enfin quelques maquettes. L'arrangeur trouve aux morceaux des accents latins, le parti pris musical de l'album est décidé. Teofilo



Céline à Paris lors de l'enregistrement de l'album, Transmission, qui vient de sortir de presse. ANILEC PRODUCTION

Chantre, capverdien et Robson Galindo du Brésil, tous deux musiciens et arrangeurs talentueux, complètent l'équipe. «Mais la magie allait-elle prendre?», s'est demandée à plusieurs reprises Céline. D'autant que Georges Moustaki a toujours été l'un des pourfendeurs majeurs de la musique brésilienne en France... La «mayonnaise» a pris. Les arrangements, réussis, les musiciens excellents et toujours cette voix, reconnaissable entre mille, celle de Céline, qui vit tout ce qu'elle dit, rendent cet album très attachant.

### Céline, lumineuse

Céline est apaisée. Dans la lumière de sa cuisine à Miège, elle prend les choses comme elles viennent (influence du Brésil?). Comme des cadeaux. «C'est pourquoi le titre de l'album s'est imposé rapidement, je me sens comme

un transmetteur...», confie la chanteuse qui parle de transmission à propos de son fils à qui elle dédie une très belle chanson, qui touchera plus d'une maman: «Tu reçois des choses, tu t'en nourris et tout à coup, les compositions sortent presque naturellement... C'est en écoutant l'album que je réalise ce qu'il a fallu que je traverse...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**BON À SAVOIR**

### Tour de chant

**13-14 novembre**  
Bar-e-Vox, Zinal à 20 h 30.

**10-11 décembre**  
Caves de Courten, Sierre, 20 h 30.  
Réservations conseillées  
au 079 342 72 83.

### EN BREF

#### Trois spectacles pour jeune public

**SIERRE** Novembre est lié aux enfants au Théâtre Les Halles. Les directeurs du TLH ont donné carte blanche à Fabrice Melquiot pour déposer ses valises durant quelques jours à Sierre. Et son univers n'est pas triste! Fabrice Melquiot écrit des pièces à succès pour le jeune public et il dirige avec talent le Théâtre Am Stram Gram à Genève, un théâtre dédié à l'enfance et à l'adolescence.

#### Trois spectacles sont agendés:

Un loto poétique mercredi 18 novembre à 16 h, Lola Folding samedi 21 novembre à 17 h et un bal littéraire dimanche 22 novembre à 17 h. Un mot sur Lola Folding, conte rock du groupe Brico Jardin: elle a neuf ans et n'en fait qu'à sa tête. Malgré les interdictions, elle plonge dans un album de famille et part à la rencontre de son passé familial plein de surprises: une grand-mère inventeur, une maman ex super héroïne, quatre cousines jumelles diaboliques et un papa robot ménager...

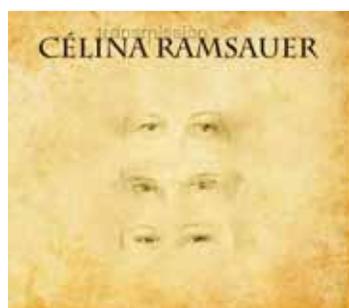
Réservation: reservation.tlh@sierre.ch

#### «L'histoire du soldat»

**LENS** Alors que la nouvelle exposition de la Fondation Pierre Arnaud a débuté, Julie Beauvais propose «L'histoire du soldat» de Stravinsky jusqu'au 6 décembre. Les vendredis, samedis à 19 h 30 et les dimanches à 16 h.

#### Risque en montagne

**CRANS-MONTANA** Ce soir, vendredi 13 novembre à 20 h, conférence sur «Le risque en montagne» avec Frédéric Roux, guide et himalayiste et Jérôme Nanchen, psychologue du sport. Salle de gym pavillon genevois.



## EDELWEISS LOISIRS «TCHAO!»

## «De l'émotion, ou rien!»

**CHALAIS** La troupe de théâtre Edelweiss Loisirs propose au Cabaret Edelweiss dès le 21 novembre «Tchao!», comédie de boulevard signée Marc-Gilbert Sauvajon et mise en scène par Jacqueline Iwanowski.

Elle a cherché un bout de temps, Jacqueline, la pièce qu'il fallait. Une pièce drôle s'entend mais bien écrite où les caractères seraient enlevés juste ce qu'il faut! Elle a trouvé cette belle comédie, pour six comédiens, jouée à l'époque par Pierre Brasseur et Jacques Weber, alors tout jeune. Car si Edelweiss Loisirs est une troupe amateur, on met les formes, on fait au mieux, on tire vers le haut. Quel boulot une fois qu'on s'est lancé! Trouver la bonne pièce, chercher les droits, réfléchir aux comédiens qui colleraient le mieux, imaginer les costumes, construire les décors forcément ingénieux pour cinq tableaux, fixer l'éclairage... «On n'imagine pas! Heureusement que j'ai ma famille, mon mari et mes fils pour toute la partie technique», se réjouit la bibliothécaire de formation. Pas un hasard d'ailleurs si en 2013 la famille a reçu le mérite communal! Jacqueline Iwanowski connaît bien la chanson. En matière de sociétés locales et de projets culturels, c'est une active



La metteuse en scène, Jacqueline Iwanowski dans l'un des décors de «Tchao!» confectionné sur mesure avec l'appui de sa famille... Du mordant, de la générosité et une tonne d'énergie! LE JDS

chronique: vingt ans de danse folklorique avec Lè Mayintson de Randogne d'où elle est originaire, plus de dix ans de belles créations avec Le Théâtre des Marionnettes de Finges, de multiples rôles pour Edelweiss Loisirs, les comédies musicales, les mises en scène pour La Chanson de Vercorin ou encore la troupe Tsing Tsat qu'elle a co-créée et où l'on chante, danse et rit façon cabaret. Mais Jacqueline Iwanowski nage dans le bonheur au travail. Les liens qui se tissent

au fil des répétitions la nourrissent, elle aime croiser les générations – d'où aussi le choix de cette pièce. Son mot d'ordre? «Je ne veux pas qu'on s'ennuie, je veux transmettre de l'émotion, sinon ça ne sert à rien!»

**L'histoire**

Un gros industriel des années 70, n'hésite pas à sacrifier son personnel pour la restructuration de son entreprise. C'est ainsi qu'Antoine Martinay est licencié

après dix-sept ans de loyaux services. Effondré, il annonce la nouvelle à son fils qui vit tranquillement aux crochets de ses parents et qui rencontre justement Sophie, la fille de l'industriel. Décor vintage, rythme haletant, amours, jeunes et moins jeunes, les bons ingrédients pour une bonne comédie!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les 21, 22, 27, 28 et 29 novembre, les 4, 5, 6, 11, 12, 13 décembre. Vendredi et samedi à 20 h et dimanche à 17 h 30.

Réservation: 079 646 39 77.

## EN BREF

**Une artiste prolifique et généreuse**

**LOÈCHE-VILLE** Anne-Chantal Pitteloud est l'invitée de la galerie Graziosa Giger. On apprécie, depuis de nombreuses années, le travail minutieux et passionnant de la céramiste sierroise, dont les champs d'expérimentation «organiques» semblent sans limite (dessin, vidéo, photographie). Vernissage, samedi 14 novembre à 20 heures.

Du 14 novembre au 20 décembre du mardi au samedi de 14 à 18 heures.

## ZONE 30 ESPACE DE CRÉATION SUR LA VOIE PUBLIQUE

## Une galerie ouverte à la rue

**SIERRE** Zone 30, car la zone est limitée à trente à l'heure sur la rue Centrale. Beatriz Canfield est à l'origine de cette galerie alternative qui a pignon sur rue, soit six petits volumes accrochés à l'un des bâtiments qui renferment désormais des œuvres d'artistes. La sculptrice qui manie les grands volumes se transforme-t-elle en galeriste? «Exposer dans la rue me plaît car l'espace est accessible, ouvert à tous, il faut juste regarder... Le pire dans notre société, c'est l'indifférence...»

**Laureana Esqueda**

La Mexicaine Laureana Esqueda



Laureana Esqueda, la première artiste de Zone 30. LE JDS

elle expose six pièces de tissus aux symboles parlants autour de la violence, des crises migratoires, de la guerre, de l'enfance... Artistes étrangers ou locaux, les tra-

voux, nous assure-t-on, seront sérieux et engagés: «L'art est la manière la plus noble pour exprimer les choses.»

I.B.L.

Jusqu'à fin novembre. www.beatrizcanfield.com

# RÉNOVER CONSTRUIRE



Rénovation de:

**BAIGNOIRES  
DOUCHES  
RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
ANTIGLISSE**

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: www.renobad.ch – email: sch-alfred@bluewin.ch

SYSTEME



**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS  
Votre Fournisseur



Sierre - Ile Falcon  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

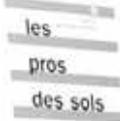
**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**



- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude  
Rion  
Sierre



Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

## EP:MAROTTA

Multimédia &  
Electroménager



3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38



**WILLIAM REY**  
plâtre peinture sari

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

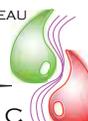
## LAMATEC SA

RUE DE L'ÎLE FALCON 22 - 3960 SIERRE  
T - 027 455 50 50 / F - 027 455 45 39  
+ MAÎTRISE FÉDÉRALE



PISCINES - SPA - CONCEPT

RÉALISATION, ENTRETIEN, DÉPANNAGE, TRAITEMENT D'EAU  
WWW.PISCINES-JACUZZI.CH - +41 79 220 48 92



BUREAU D'ÉTUDES CVS - C

CONSEILS SYSTÈMES, PLANS EXÉCUTIFS, BILANS ÉNERGÉTIQUES  
WWW.LAMATEC.CH - +41 79 220 45 41

**Rendez-vous  
avec votre rubrique**

# RÉNOVER CONSTRUIRE

## VENDREDI 11 DÉCEMBRE

Réservations: 027 329 51 51 - Publicitas SA  
Sion - jds@publicitas.com

**AU CASINO****SPECTRE 007**

Vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15 novembre à 17 h et 20 h 30; lundi 16 et mardi 17 novembre à 20 h 30. Film d'espionnage américano-britannique de Sam

Mendes avec Daniel Craig, Christoph Waltz, Léa Seydoux (VF - 12 ans).

**AU BOURG****REGRESSION**

Vendredi 13 et dimanche 15 novembre à 18 h; samedi 14, lundi 16 et mardi 17 novembre à 20 h 30. Thriller espagnol signé Alejandro Amenábar avec

Emma Watson, Ethan Hawke et David Thewlis (VF - 16 ans).

**À VIF!**

Vendredi 13, dimanche 15 novembre à 20 h 30; samedi 14, lundi 16 et mardi 17 novembre à 18 h.

Comédie américaine de John Wells avec Bradley Cooper, Omar Sy et Sienna Miller (VF - 10 ans).

**LES NOUVELLES AVENTURES D'ALADIN**

Samedi 14 et dimanche

15 novembre à 15 h 30. Comédie française d'Arthur Benzaquen avec Kev Adams, Jean-Paul Rouve et Vanessa Guide (VF - 6 ans).

**Charlotte Parfois et Christine D'Andrès**

**SIERRE** Charlotte Parfois poursuit ses concerts au TLH. Après une création en résidence, les joyeux lurons délivrent les fruits de leur travail adapté aux lieux, une expérience sonore et visuelle sur grand plateau! Le groupe a organisé un concours (bulletin de participation au TLH) qui vous permet de gagner, à l'issue du tirage au sort du 14 novembre, un concert de Charlotte Parfois chez vous! Au même moment, Christine D'Andrès poursuit son expérience «IN her SPACE», danse marathon dans le foyer du TLH samedi 14 novembre de 17 à 24 heures. Il est fort à parier que la Sierroise trouvera un terrain de jeu avec Charlotte Parfois pour une immersion partagée durant la soirée. A noter que la danseuse se produira encore les 20 février, 16 avril et 10 juin 2016.

13, 14 novembre à 19 h 30 et dimanche de 15 à 17 heures. Réservation: reservation.tlh@sierre.ch.

**Jazz Station**

**SIERRE** Pauline Ganty 4tet est le prochain invité de Jazz Station aux Anciens Abattoirs le 20 novembre à 20 h 30. La chanteuse Pauline Ganty, mêle sa voix à la poésie. Compositions très personnelles, un tempo aérien et des chansons francophones revisités.

**DAVID FOENKINOS À SIERRE**

**SIERRE** Les Rencontres littéraires du Château Mercier marquent un grand coup avec la venue de l'écrivain David Foerkinos le 26 novembre à 20 heures. Dans son dernier roman, «Charlotte» (Prix Renaudot 2014), le Parisien donne une nouvelle visibilité à Charlotte Salomon, peintre allemande et juive, assassinée à Auschwitz en 1943. Une enquête minutieuse, succès littéraire. Après des études de lettre à la Sorbonne et de jazz, David Foerkinos publie chez Gallimard son premier roman en 2002 «Inversion de l'idiotie» et obtient le prix François-Mauriac de l'Académie française. Deux ans plus tard, il écrit «Le potentiel érotique de ma femme» à nouveau récompensé, puis «La délicatesse» en 2009, le tournant de sa carrière avec plus d'un million d'exemplaires vendus. Avec «Charlotte» c'est encore un succès puisqu'il est considéré comme le roman préféré des libraires de la rentrée 2014. Marlène Métrailler, journaliste à Espace2, anime ces entretiens placés sous le signe de la convivialité et de l'échange. Une occasion exceptionnelle de rencontrer cet auteur. Entrée libre.

**Swiss comedy club**

**SIERRE** Trois comiques viennent fêter les 50 ans de l'Aslec, ce soir, vendredi 13 novembre à 19 h 30, à la salle de la Sacoche. Le Chermignonard Jacques Bonvin, le Genevois Christian Savary et le jeune talent Edem Labagh se par-

tagent la scène: une soirée pas triste du tout! Bar et restauration. Info et réservation: 027 455 40 40.

**Colomba Amstutz**

**VENTHÔNE** Colomba Amstutz montre des gravures et peintures au château de Venthône. Elle a

choisi pour l'affiche un être mi-homme, mi-animal, un sorcier peut-être qui évolue comme en apesanteur, réminiscence d'un rêve à la tête de zèbre. C'est un dialogue en noir et blanc, avec quelques touches vives. Elle peint sur papier, ce qui rend la couleur encore plus immatérielle, grâce à la technique du marouflage. L'énergie du trait et la présence de ces figures structurent l'espace.

Du 21 novembre au 13 décembre, vernissage le 20 novembre à 15 heures. Ouvert du jeudi au dimanche de 15 à 19 heures.

**Periscope**

**SIERRE** La Galerie Maxxx invite les artistes autrichiens du projet-space Periscope à présenter leur travail collectif à Sierre. La figure rhétorique de la prosopopée (figure de style) permet de questionner la place de l'élément figuratif dans l'art. Les artistes s'intéressent particulièrement ici aux thèmes de l'aliénation et de l'illusion à travers des mises en scène où les acteurs se mêlent à la présence du tableau.

Jusqu'au 29 novembre. Du mercredi au vendredi de 17 à 19 heures et le samedi de 14 à 17 heures.

**Récital Da Sol**

**SIERRE** Deuxième prix au Concerts Géza Anda 2012, Da Sol a stupéfié le jury par son interprétation de «Gaspard de la nuit» de Ravel. Il est l'invité d'Art et Musique dimanche 22 novembre à 18 heures à l'Hôtel de Ville de Sierre. Né en Corée du Sud en 1989, Da Sol commence le piano seul avant de poursuivre à l'Université of national Arts de Séoul puis à Leipzig et Hanovre. Depuis 2006, il participe à de prestigieux concours.

**BILLETS GRATUITS**

Art et Musique et le JdS proposent quatre billets gratuits pour le concert du dimanche 22. Veuillez composer, aujourd'hui, vendredi 13 novembre entre 14 et 15 heures le 027 455 66 74.

PUB

C'est DÉJÀ l'heure des cadeaux.  
**Les offres d'hiver Renault.**

**Garage du Nord Sierre SA**  
Rte de Sion 20  
3960 Sierre

Plus d'infos sur  
[www.garagedunord.ch](http://www.garagedunord.ch)

**Nos offres d'hiver pour tous les modèles: 4 roues d'hiver offertes • Prime de reprise attractive • Prix réduits**

COULEUR DU TEMPS

# La fin du monde...

**SIERRE** Dans la bible, le prophète Daniel nous présente un genre littéraire tout à fait nouveau: «l'apocalypse», qui signifie «révélation». Ce terme est utilisé pour désigner des écrits porteurs d'une révélation de «secrets divins» sur la fin des temps. Dans l'évangile de Marc de ce prochain dimanche, il est question de la venue glorieuse du Fils de l'homme, le Christ, qui va prendre le dessus sur la peur provoquée par la destruction de Jérusalem et par la fin du monde.

Le Fils de l'homme viendra avec grande puissance et grande gloire. Alors, «les justes ressusciteront pour la vie éternelle». Quand apparaîtront des signes dits «apocalyptiques», il faudra donc comprendre que le Fils de l'homme

est proche. Selon Marc, toute la vie du monde serait donc entièrement marquée par sa fin. Il faut savoir que cet avertissement concerne une communauté chrétienne alors fortement perturbée par des persécutions.

«Quant au jour et à l'heure, nul ne les connaît, pas même les anges dans le ciel, pas même le Fils, seulement le Père.»

Mais faut-il attendre la fin du monde pour voir des signes que le Christ est proche et qu'il est à notre porte?

Et pour nous aujourd'hui, le plus important n'est-il pas de savoir que notre Dieu est un Dieu de miséricorde infinie, un Dieu qui n'abandonnera jamais celui qui l'écoute et qui met sa parole en pratique?

FERNAND TAPPAREL, DIACRE

PUB

Essayez-la maintenant



**GARAGE AMINONA SA**

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\*Prix nets, TVA et bonus CHF 1'500.- incl. DID Club Cab Value CHF 27'499.-, DID Double Cab Value CHF 32'499.-. Consomm. normalisée (équivalent essence)/émission de CO<sub>2</sub>: 6.4/7.2 l/100 km (7.2/8.1)/169/189 g/km. CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 144 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 29 OCTOBRE AU 11 NOVEMBRE

- René Sobrero, 88 ans, Chippis
- Marie-Thérèse Henzen-Lerjen, 82 ans, Chippis
- Jacques-Louis Isoz, 66 ans, Sierre
- Pasqua Cesarino, 64 ans, Crans-Montana
- Jean-Claude Rossier, 71 ans, Lens
- Etienne Salamin, 65 ans, Sierre
- Herbert Pont, 66 ans, Sierre
- Marie-Madeleine Blatter, 90 ans, Sierre
- Christine Salamin, 53 ans, Saint-Luc
- Léna Crettaz, 69 ans, Miège
- Bernadette Clivaz, 70 ans, Randogne
- Marco Zermatten, 79 ans, Montana
- Lucien Praplan, 91 ans, Lens
- Pierre-André Gard, 60 ans, Sierre

*Y. Salamin*  
 Agence Funéraire Sàrl  
 027 455 10 16  
 Av. des Alpes 2 - Sierre  
 www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Voefray

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
 Avenue du Marché 3 - Sierre  
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
 TEL 027 455 20 60

Pompes funèbres  
**Denis Théodoloz**  
 Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
 permanence 24h/24 - 7j/7

**Charles THELER & Fils**  
 Pompes Funèbres Sàrl  
 Rue de l'Industrie 24 - 3960 Sierre  
**027 455 27 53**  
 www.obseques.ch info@obseques.ch



**NEW - SIERRE**

5½ pièces avec véranda  
Étage élevé, vue dégagée  
Garage box

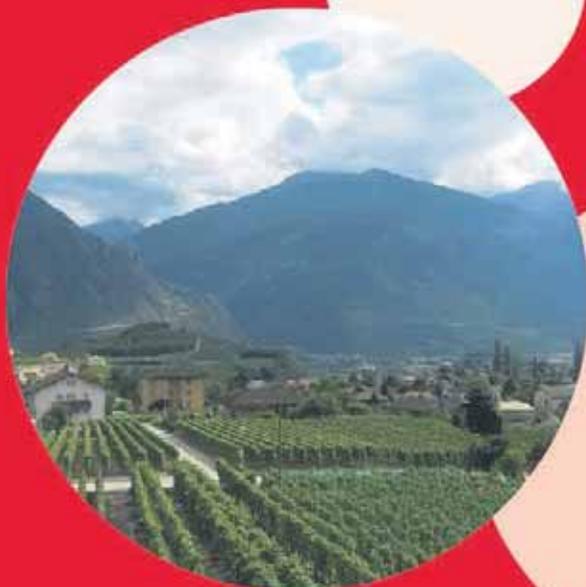
495'000 CHF



**CHIPPIS**

4½ pièces au dernier étage  
Jardin potager, garage-box,  
carnotzet privatif

Prix de vente 340'000 CHF



**MIÈGE**

4½ pièces traversant  
Quartier paisible  
Garage box

375'000 CHF

**Immob2000.ch**  
ARCHITECTURE

Plus d'offres:  
[www.immob2000.ch](http://www.immob2000.ch)

Av. Général-Guisan 29, Sierre  
027 456 75 00  
[emery@immob2000.ch](mailto:emery@immob2000.ch)